

el Editor

Vol. XXVI No. 19

Week of February 6 thru February 12, 2003

Lubbock, TX USA

Mini-series packs racial clout

Critics Say 'Kingpin' Maintains Stereotypes

By Susan Young

Floyd Salas says he's spent most of his life looking over his shoulder, waiting to get busted by the cops.

"I started using pot when I was just a kid in Oakland," Salas said. "My first wife set me up (to be busted) by the FBI. They've never left me alone."

It's a life experience he can now put to good use.

Silver-haired Salas knocked back a beer as he sat on his living room sofa and recalled how he became a writer for NBC's controversial new series "Kingpin."

The miniseries, which producers hope will be picked up as a regular series, begins tonight and centers on a Mexican drug cartel headed by Stanford-educated Miguel Cadena, played by Yancey Arias. The inner-workings of this powerful Mexican drug-trafficking family is juxtaposed with the story of DEA agent Delia Flores (Angela Alvarado Rosa), fighting against the drug lords.



Comentarios

By Bidal Agüero

I had thought of writing a column about my dog this week. It seems that writing about one's dog fashionable in other newspapers that I read. There's a lot to tell. Pinta is a little dog that just about everyone that meets her admires and I could probably write all day about her sometimes-strange habits. Especially when she gets a hold of her teddy bear. I had second thoughts later after Pinta brought me my newspaper early this week.

One story that caught my eye was about fundraising among the District 19 candidates for Congress. It seems that a multitude of people are giving money to Randy Neugebauer - enough for him to boast a \$450,000 campaign chest. Included among his contributors are a number of women. It's surprising that they would contribute to a person who has openly declared his support of Patricia Owen as Bush's nominee to a Federal bench. Owen has been described as "a forerunner to efforts by groups to turn a woman's body back to a object of the court." I have always been a believer of the idea that what a woman does with her body is her own choice. Apparently these are not the beliefs of Neugebauer.

A candidate for Congress that didn't file a campaign statement of fundraising was Carl Isett but another story about him caught my attention. Isett is reported to be a major supporter of the Conservative Coalition in Austin which is proposing many "cost saving" changes in Medicaid. Some of them include denying aid to pregnant mothers, denying health care to custodians and other non-teacher positions within school districts. They propose making people on Medicaid qualify every three months instead of every six months. How this can be cost effective is beyond me. For social workers to fill out these forms probably takes more than 2 hours for each client. We're talking about workers having to do twice the work. But I guess that doesn't matter to Isett as long as we cut back on help to the needy. If Isett is successful in his bid for Congress, God help us.

The election for anew representative for Congress will be on May 3rd. Lets hope that all of us will start looking at what each candidate stands for and what they will represent us in Washington.

Write to Bidal at
eleditor@llano.net



The series takes elements of the popular movie "Traffic" and the hit TV series "The Sopranos," blending it all with some "Godfather" overtones.

"What I brought to the series was verisimilitude," Salas, 71, says of his first TV writing gig. "Some of the writers didn't understand reality, and I brought a sense of what happens in the real world."

"Kingpin" marks the first time a broadcast network has aired a drama series with a predominately Latino cast. This change in attitude can certainly be attributed to the 2000 census, which named Latinos the fastest growing minority in the U.S. — and one with growing financial clout.

Of course, such news wasn't a surprise to many Latinos.

"I'm baffled, bewildered and perplexed that (the broadcast networks) are just now waking up to the demographic potential of Latino audiences," says Lisa Navarrete, spokesperson for the National Council of La Raza. "Broadcast networks are hemorrhaging to cable, the Internet and video games and here's an audience growing and they are underserving this audience. It makes good business sense to do more for that community and increase your audience."

Navarrete adds that looking to the Latino community also opens up more story avenues. Stories like the ones Salas has been telling for decades in his works based on his life growing up

as a Latino in Oakland.

Often during the writing of the series, Salas admits he would react passionately when a writer with less life experience would suggest a character do something that Salas knew was not true to life.

"They would say something, and I would say, 'Bull—,'" Salas says, pointing his finger in the air for emphasis. "I had never written for television before I went down for 'Kingpin,' so I needed to learn a lot of the technical (aspects) of writing for TV. But I knew about the people, and what they were thinking and what they would do in those situations."

Salas, who has lived in Oakland and Berkeley for most of his life, is best known as a novelist ("Tattoo The Wicked Cross") and as the president of PEN Oakland, which helps recognize authors. He's considered to be part of the first generation of Chicano literary forces that include Oscar Zeta Acosta, Miguel Mendez, Sabine Ulibarri and Rolando Hinojosa.

Through the years, Salas has struggled to publish his poems and his books in a literary world that didn't seem to appreciate the Latino perspective. But that seems to be changing.

Just a little more than two years ago, producers of the Nickelodeon sitcom "The Brothers Garcia" told TV critics at the 2000 summer press tour that the networks were not interested in doing any shows with a predominately Latino cast and characters.

continued on page 6

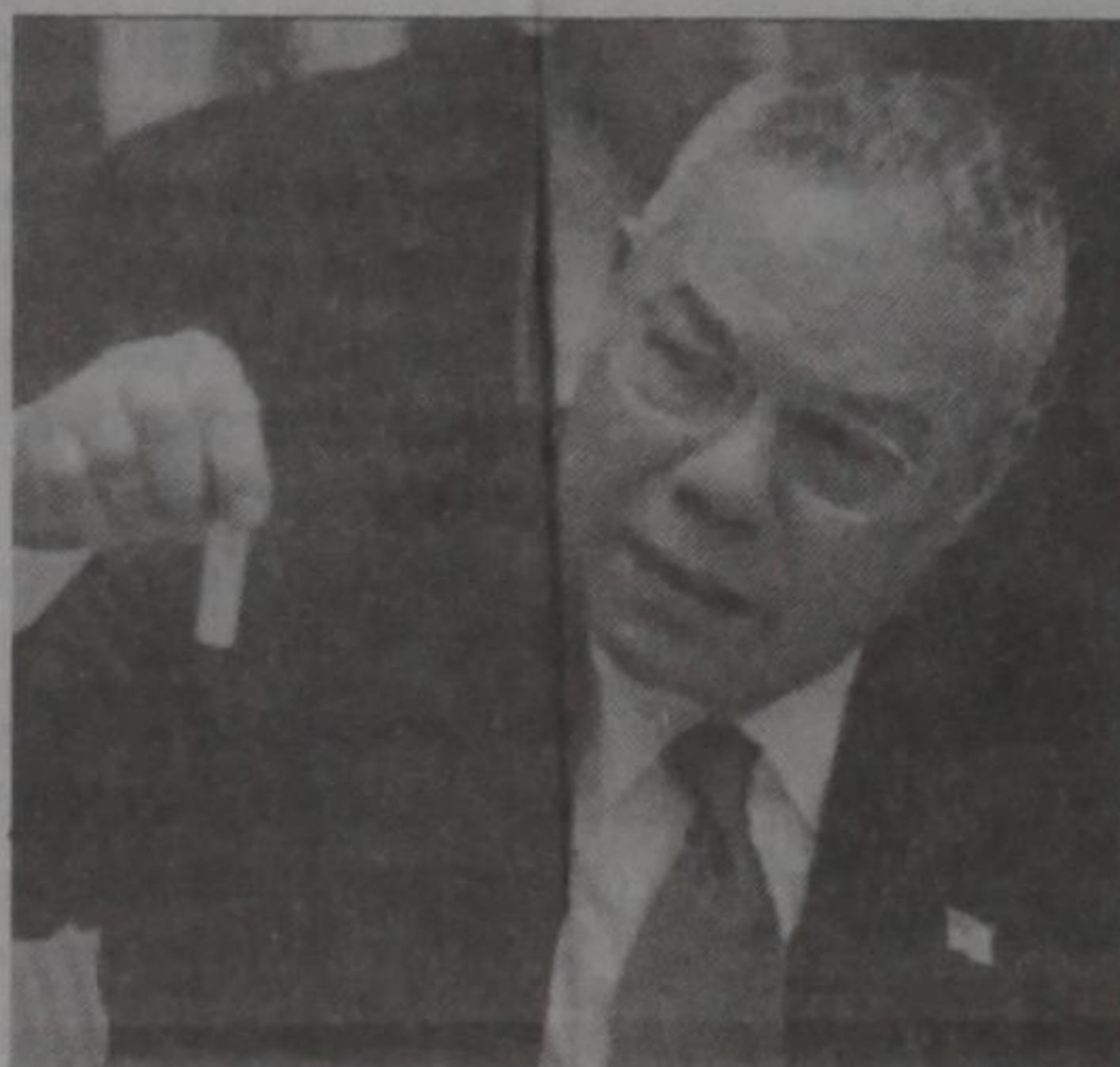
Powell Presenta a la ONU Presuntas Pruebas Sobre Iraq

NACIONES UNIDAS -- El secretario de Estado norteamericano Colin Powell presentó este miércoles ante el Consejo de Seguridad de la ONU presuntas pruebas que demostrarían que Iraq viola las exigencias de desarme de Naciones Unidas, en una exposición que incluyó interceptaciones de diálogos entre militares iraquíes sobre supuestas armas prohibidas, fotografías satelitales de lo que serían laboratorios móviles de armas biológicas, y presuntas pruebas de vínculos del régimen de Saddam Hussein con la red terrorista al Qaeda.

Powell dijo que el gobierno iraquí se esforzaba "activa y sistemáticamente" por ocultar armas de destrucción masiva y frustrar los intentos de los inspectores de armas de la ONU por encontrarlos.

"Todo lo que hemos visto y oído indica que, en vez de cooperar activamente con los inspectores para garantizar el éxito de su misión, Saddam Hussein y su régimen están ocupados en hacer todo lo posible para garantizar que los inspectores logren no encontrar absolutamente nada", sostuvo.

La presentación de Powell incluyó la transcripción de una grabación interceptada entre un general y un coronel iraquí sobre un "vehículo modificado", que les preocupa que sea visto por los inspectores de armas de Naciones Unidas y que el secretario de Estado norteamericano interpretó que se trataba de material prohibido.



Powell muestra lo que dice es un vial de viruela, como los que tendría el régimen de Saddam Hussein.

En el inicio de su exposición, Powell dijo que la resolución 1441 era un último intento de la ONU para lograr una resolución pacífica de la crisis iraquí, y dijo que la carga de la prueba recae sobre el régimen de Saddam Hussein para demostrar que no tiene armas de exterminio.

"Los inspectores son inspectores, no son detectives", afirmó. Iraq, aseguró, ha cometido una nueva violación grave de las resoluciones de la ONU y se preguntó cuánto tiempo pasaría antes de que la organización mundial dijera: "Basta, basta".

Powell dijo en su presentación ante el Consejo de Seguridad de la ONU que Iraq tiene al menos siete laboratorios móviles de investigación y desarrollo de armas biológicas y cuenta con los medios para producir viruela.

Acusó a Iraq de no rendir cuenta de un arsenal de armas químicas que incluye cuatro toneladas del gas nervioso VX.

Powell dijo que una gota de VX puede matar a una persona.

"Tenemos pruebas de que estas armas existieron", afirmó. "Lo que no tenemos es pruebas de Iraq de que hayan sido destruidas o dónde están".

Según Powell, los servicios de inteligencia estadounidenses estiman que Iraq tiene un arsenal de entre 100 y 500 toneladas de armas químicas y 16.000 misiles balísticos, cuyo uso Saddam ha autorizado a sus tropas.

Agregó que Iraq ha continuado con sus intentos por fabricar armas nucleares y misiles con un alcance de hasta 1.200 kilómetros, pero que carece del material fisible para una detonación nuclear.

También dijo que fugitivos de la red terrorista de al Qaeda que huyeron de Afganistán han encontrado refugio en el norte de Iraq y que hay militantes de esa organización operando en la capital iraquí, Bagdad.

Hispanic. Black Caucuses Join in Attack on 'State of the Union' Omissions

By Fresia Rodríguez Cadavid

It's a harbinger of new, vocal unity among blacks and Hispanics who serve in the 108th Congress, something for the press and public to keep an eye on.

The two groups' caucuses came together in a rare joint press conference on Capitol Hill on Jan. 29, voicing broad dissatisfaction with President Bush's State of the Union address. The needs of Latino and black communities were basically ignored as federal spending and talks of war escalate, they charged.

The combined number of the two congressional groups grew again as the opening gavel sounded for the Republican-controlled, 435-member House of Representatives. Twenty years ago, it was 33. Now, with Hispanics picking up four

additional seats this session, it's 64.

And as Bush administration priorities veer away from civil rights interests, the caucuses of color are gaining more needed support from national advocacy groups representing their communities.

The National Council of La Raza, the largest and most influential Latino advocacy organization in the United States, echoed the caucuses' concerns. Spokesperson Lisa Navarrete noted to Hispanic Link that the president's agenda did not address matters such as affirmative action, immigration, civil rights and a legalization plan between the United States and Mexico.

Education was also not mentioned in the president's address. This was particularly worrisome to caucus leaders. They pointed out that Bush's massive 2002 "No Child

Left Behind" education bill was underfunded by \$7 billion, citing that the president also cut funds for Head Start, after-school programs, school construction and teacher training.

Congresswoman Ileana Ros-Lehtinen of Florida, one of four Republican Hispanic representatives (all of whom have rejected invitations to belong to the 20-member Hispanic Caucus) offered an opposing view. She maintained that despite any omissions, the president outlined "very good international and domestic plans."

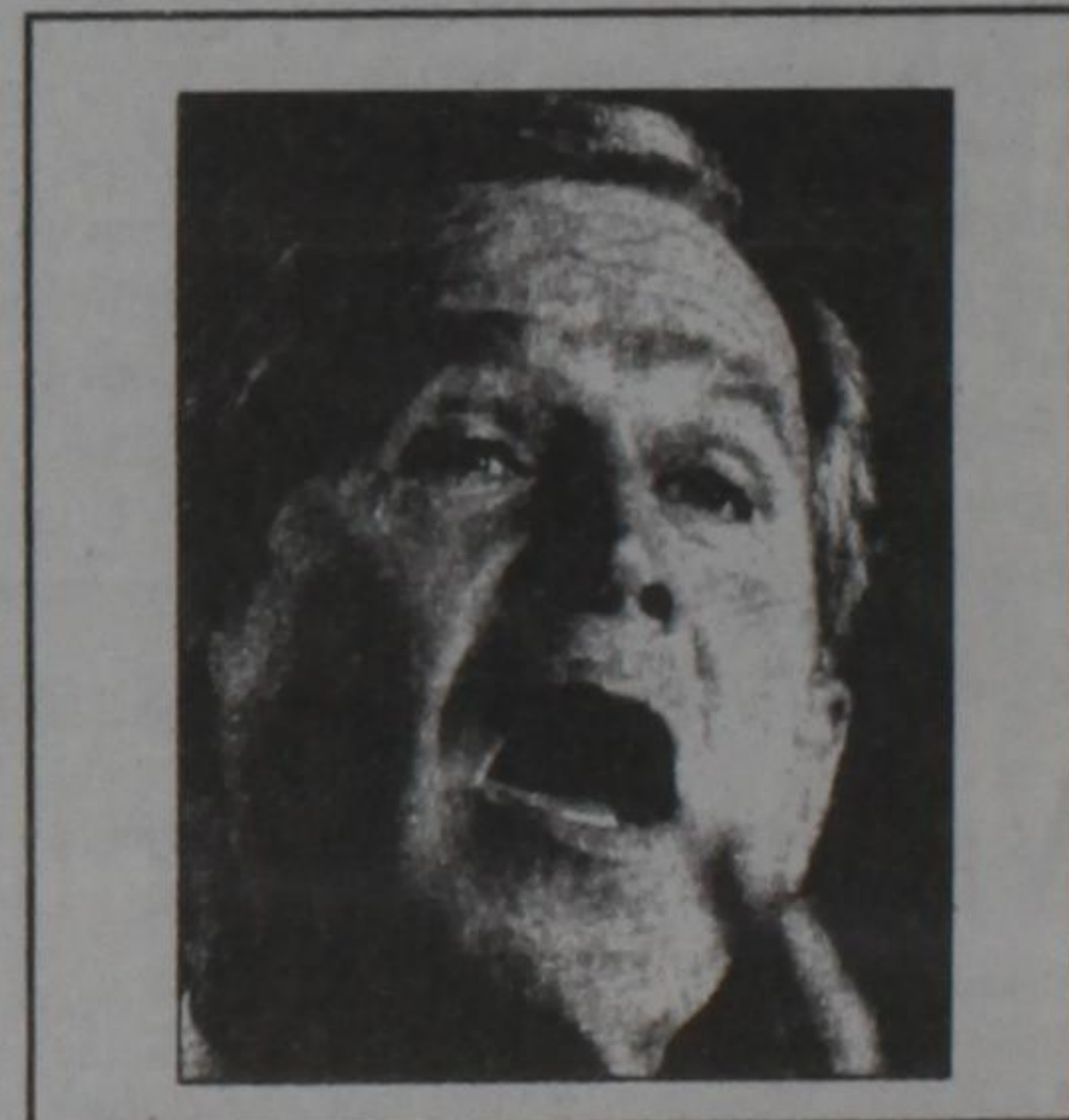
"I think if he had been speaking about Latin America, people would be scratching their heads," she said, explaining that would have drawn attention away from more pressing agenda issues

(Continued Page 3)

Hispanos y Negros se Unen Congressistas Critican Las Omisiones En El Discurso de Bush

Por Fresia Rodríguez Cadavid

El presagio de la nueva unión que se hace oír entre los negros y los hispanos que trabajan en el Congreso 108, es un asunto que la prensa y la mirilla pública deben observar.



Los dos grupos se unieron de forma inusual en una conferencia de prensa en Capitol Hill el 29 de enero, expresando gran insatisfacción con el discurso de Bush sobre el estado de la nación. Las necesidades de las comunidades latinas y negras fueron fundamentalmente ignoradas a medida que el gasto federal y los rumores sobre una guerra aumentan, señalaron.

El número combinado de los dos grupos del Congreso aumentó otra vez mientras el mazo de apertura sonaba para los 435 miembros de la Cámara de Representantes, controlada por los republicanos. Hace veinte años, eran 33. Hoy, al lograr los hispanos cuatro escaños adicionales esta sesión, suman 64.

Y mientras las prioridades de la administración de Bush se desvían de los asuntos sobre los derechos civiles, los miembros de los grupos congressistas de color están recibiendo más apoyo necesario de los grupos de apoyo que representan a sus comunidades.

El influyente Concilio Nacional de la Raza (NCLR por sus siglas en inglés), una de las organizaciones de apoyo mayores y de más influencia en los Estados Unidos, hizo eco de las preocupaciones de los grupos de congressistas.

(Continúa Pagina 3)

The Return of "El Cucu"

By Jorge Mariscal

Hovering over the final section of President Bush's State of Union speech was a ghostly shade that perceptible Latinos and Latinos recognized at once. The old cucu -- bogeyman -- was none other than the spirit of Manifest Destiny, the ideology of racial and cultural superiority that guided the United States westward across the continent into Mexican territory, south into Central America and the Caribbean, across the Pacific and beyond.

Writing in support of the annexation of Texas during the summer of 1845, politician John O'Sullivan coined the phrase "Manifest Destiny" to describe U.S. expansionism. Recent statements by President Bush resonate as an uncanny echo of O'Sullivan's complaint that other nations had raised questions about the emerging hegemony of the United States "for the avowed object of thwarting our policy and hampering our power, limiting our greatness and checking the fulfillment of our manifest destiny."

O'Sullivan's phrase was picked up by Republican Congressman Robert Winthrop and others in their efforts to agitate for war against Mexico and the takeover of Mexico's northern territories.

According to O'Sullivan's original concept, God had entrusted

the United States with "the development of the great experiment of liberty and federated self-government."

Even the beloved poet Walt Whitman could not resist the imperial fever of the White Man's burden: "We pant to see our country and its rule far-reaching only inasmuch as it will take off the shackles that prevent men the even chance of being happy and good."

Before the decade ended, the United States had conquered the entire Southwest and forced Mexico to accede to the Treaty of Guadalupe Hidalgo signed 155 years ago.

In its 21st Century incarnation, Manifest Destiny has disguised its racist rhetoric but still wears proudly the garb of self-righteousness and arrogance. In his State of the Union speech, President Bush declared: "Americans are a free people, who know that freedom is the right of every person and the future of every nation. The liberty we prize is not America's gift to the world; it is God's gift to humanity." The implication is clear enough. God gave liberty to humanity. The United States is the interpreter and agent of God's will on Earth.

The president also had this to say: "America is a strong nation and honorable in the use of our strength. We exercise power without conquest, and we sacrifice for the

liberty of strangers."

Tell this to the Native Americans, the Puerto Ricans, the Filipinos and the Central Americans. Tell it to the Mexicans who had populated the Southwest since the 16th Century. Tell it to the vast majority of their descendants whose legal and economic rights have been denied systematically since 1848.

Tell it to the families of hundreds of Mexican immigrants who have died at the militarized border simply because they sought a better life.

At the center of the president's speech was one more telling phrase. Behind the hubris and the Christian providentialism sat a concept that should give pause not only to Latinos, but to every person of good will around the world. Buried in the heart of the speech was a phrase that escaped the notice of the media talking heads. The president warned: "The ideology of power and domination has appeared again."

Iraq's dictator, Bush suggested, was the incarnation of this ideology, just as "Hitlerism, militarism and communism" had been in decades past. Millions around the world and in the United States immediately agreed that indeed the "ideology of power and domination" has raised its ugly head once again. But they understood what was really happening. They understood that the

greatest purveyors of the "ideology of power and domination" today are named Bush, Cheney, Rumsfeld, Wolfowitz and Perle.

And the president added: "This nation fights reluctantly, because we know the cost, and we dread the days of mourning that always come." The ultraconservative hawks of the Bush administration dread the days of mourning only in the abstract because their family members will not be at risk. The real mourning will be done by thousands of innocent Iraqis and the families of U.S. servicemen and women who will be sacrificed on the altar of Bush's folly. If allowed to proceed forward, the course of action this administration has chosen means not only Permanent War, but also Permanent Mourning. Permanent Mourning for millions of people at home and around the world.

This month we in the United States awoke to a new cause for mourning. Seven astronauts had lost their lives in the crystal blue sky high above the Southwest. What a terrible irony that the space shuttle Columbia disintegrated as it hurtled over Texas, the breeding ground for George W. Bush's political career and the caulis belli for one of the earliest episodes of Manifest Destiny.

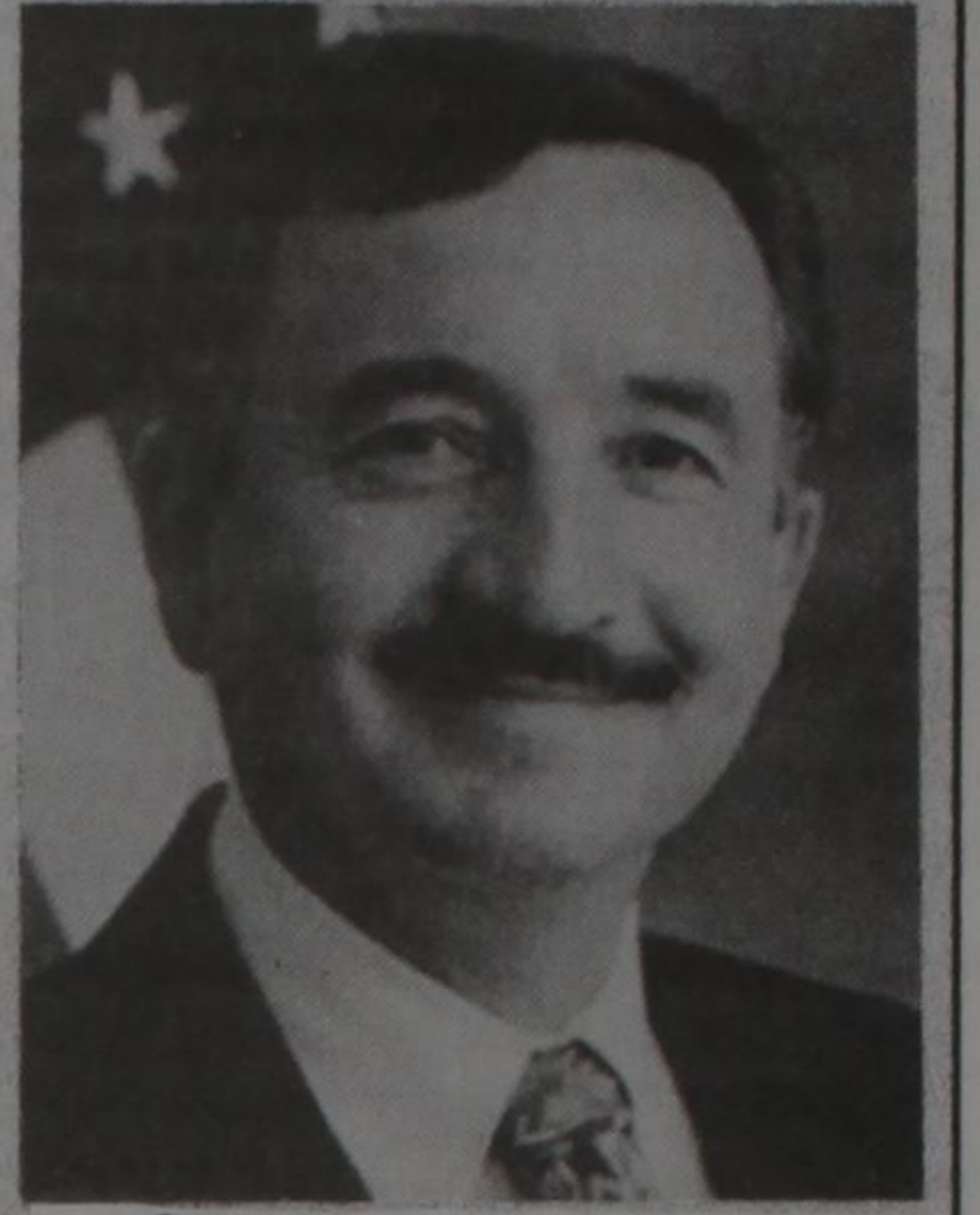
(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

Improving Education

Too Much Talk, Too Little Action

By Congressman Ciro D. Rodriguez

WASHINGTON, D.C. - This time last year, I proudly joined my colleagues and answered the president's call to support historic legislation aimed at improving our educational system. This legislation, H.R. 1, titled the "No Child Left Behind" Act, promised to improve student performance and help teachers gain access to better training among other important reforms. Now, just one year later, this ambitious effort teeters on the brink of failure because Congress and the president are not releasing the funding needed to support the program. We must act to implement the promise of "No Child Left Behind," if we hope to provide a quality education to our youth, an important investment essential to the long-term prosperity and security of our nation.



Congressman Ciro D. Rodriguez

As Congressional leaders it is imperative that we respond to the needs of our children. We must respond by ensuring that the escalating numbers of students in our public schools enter into a classroom with all the necessary tools to succeed. Well-constructed schools, up-to-date textbooks, and proper access to technology are the building blocks of educational success. But the key to any quality educational system rests squarely on the shoulders of well qualified and motivated instructors.

This is where "No Child Left Behind" promises to make the greatest impact in improving our schools. It is also where, by failing to allocate funding, the president condemns his own program to failure. By cutting \$90 billion from the overall funding for "No Child Left Behind," President Bush has eliminated vital programs for rural schools, parent assistance programs and teacher technology training.

In addition, the president's cuts threaten to wipe out the Teacher Quality Initiative aimed at helping states and school districts reduce class sizes and better recruit and train teachers. Putting a highly qualified teacher in every classroom is the single most important step toward successful school reform. The President's budget last year actually cut teacher quality programs by 4%, eliminating high-quality training for 18,000 teachers.

Compounding the damage inflicted by the cuts is the fact that Title I programs, which provide more individualized instruction, smaller classes, extra time to learn after school, use of computers, and more parental involvement to more than 50,000 schools across the country, would be underfunded by \$6.2 billion. Now, in a time when states and local school districts are being asked to do more with less, they will have little hope of obtaining the needed resources required for providing even a basic education.

So as we start a new year, and enter into the 108th session of Congress, providing a substantial increase for education programs which serve our students is a natural and necessary investment. Our country has recently faced great and tragic challenges. We now live in an era of homeland security. A strong investment in education is an indispensable ingredient to our efforts to address the nation's homeland security and national defense needs.

Our national security depends on our ability to successfully equip our students with the skills and knowledge they will need to function in today's complex and dangerous world. In addition, a substantial investment in education is also justified as an important component of any economic stimulus plan to strengthen our national economy. Education has consistently repaid federal investment many times over in terms of economic benefits such as innovation, productivity, employment, income growth, and increased tax revenues. By under funding his own program, President Bush has shown that his effort to improve the quality education of our children is too much talk and too little action.

The need to dedicate adequate funding to programs like Teacher Training, Title I, and other critical components of "No Child Left Behind" is clear. Success means that our children will be assured access to rewarding jobs, and their creativity, talent and intellectual power will build a strong work force ensuring that our country maintains its standing as the land of opportunity -- America the great. The president will issue his 2004 budget in a few weeks. Then we'll see where he stands.

Does The President Believe Himself?

AUSTIN, Texas -- "We will not pass along our problems to other Congresses, to other presidents, and other generations." -- George W. Bush, State of the Union address, Jan. 28, 2003.

"Even though hundreds of other government programs would be squeezed, the president projects the deficit will still hit record highs of \$304 billion this year and \$307 billion in 2004. Over the next five years, the deficits would total \$1.08 trillion. ... Taken together, the new stimulus measure and making the tax cut permanent would add up to \$1.3 trillion in new tax relief, on top of the \$1.35 trillion tax reduction Congress passed in 2001."

The question is, does the President believe himself? "To lift the standards of our public schools, we achieved historic education reform, which must now be carried out in every school, in every classroom, so that every child in America can read, and learn, and succeed in life." -- Bush, *ibid*.

The president's first education budget after he signed his much-touted No Child Left Behind Act proposed \$22.2 billion, a cut of more than \$90 million below the previous year and more than \$7 billion less than Congress had authorized. They need to change the name of the law to the *Quite a Few Children Left Behind Act*.

"To insist on integrity in American business, we passed tough corporate reforms, and we are holding corporate criminals to account."

Bush opposed the corporate reform bill until the very last minute, until the political pressure had built to such a point that the bill was passed in the Republican House without a single dissenting vote. The reform bill was then sent to Bush's man Harvey Pitt at the Securities and Exchange Commission.

Pitt, who is still SEC chairman despite having been fired on election night, has proceeded to screw up the proposed reforms to such an extent that shareholders and employees may now actually be at greater risk than they were before the Enron & Etc. debacle.

This is the most cynical gutting of a decent piece of reform legislation since Bush appointed Michael Toner, a vehement opponent of campaign finance reform, to implement the McCain-Feingold legislation. Bush initially proposed an SEC budget for 2003 that was 40 percent less than authorized by Congress.

After he signed the bill, it raised that, but it is still 26 percent less than full funding. "This tax relief is for everyone who pays income taxes. ... Ninety-two million Americans will keep this year an average of almost \$1,100 of their own money."

One third of all Americans will never see a dime of that tax cut. Half of all taxpayers will get less than \$100 from the Bush tax cut. Those who make more than \$1 million a year will get an average cut of \$92,000. That may average out to \$1,100, but it ain't going to the average family. As The New Yorker recently noted, if Bill Gates walked into a soup kitchen serving 60 bums, the average worth of the people in that room would be \$1 billion each. But it would still be Bill Gates and 60 bums.

I would quote Bush's words on the environment, touting his energy plan, "Clear Skies" legislation and the "Healthy Forest Initiative," but they make me too sick. Everyone who cares about the environment knows what this administration is doing to environmental protections, every day, relentlessly, with regulatory change after regulatory change, dirtier air, fouled streams, polluted rivers, vanishing wetlands, drilling in national parks, the Powder River Basin destroyed ... the list is already interminable, with more to come.

Enviros are, of course, profoundly grateful for Bush's encouraging words about the hydrogen-powered cars we may have in 16 years, but since he has adamantly resisted every effort to improve the fuel efficiency standards in effect today, our gratitude is necessarily tempered by cynicism. The *coup de grace* came just a week before his speech with the news that business will now get a bigger tax break for buying SUVs and pickups. The deduction has been raised from \$25,000 to \$75,000 and can be claimed right away. Pay \$75,000 for a Hummer, and you get to write the whole thing off.

"In Afghanistan, we helped to liberate an oppressed people. And we will continue helping them secure their country, rebuild their society and educate all their children: boys and girls."

We have dropped Afghanistan like a hot rock. There is no security outside Kabul. The warlords have taken over again. The warlords are so bad, many Afghani women say they preferred the Taliban.

Let us close with some final words from our president: (SET ITALY) "There's an old saying in Tennessee -- I know it's in Texas, probably in Tennessee -- that says: 'Fool me once, shame on -- shame on you. Fool me -- you can't get fooled again.'"

EL REGRESO DEL CUCUÍ

Por Jorge Mariscal

Penaba sobre la última sección del discurso del estado de la nación del presidente Bush un espectro reconocido de inmediato por los latinos suspicaces. El viejo cuco era nada menos que el desitino manifiesto, la ideología de la superioridad racial y cultural que guió hacia el oeste a los Estados Unidos, atravesando territorios mexicanos, al sur hacia la América Central y el Caribe, y allende el océano Pacífico.

Al escribir sobre el anexo de Texas en el año 1845, el político John O'Sullivan inventó la frase "destino manifiesto" para describir la ideología expansionista de los Estados Unidos. Declaraciones recientes del presidente Bush contienen un eco de similitud con la queja de O'Sullivan que otras naciones habían puesto en duda la hegemonía emergente de los Estados Unidos "con el objetivo expreso de desbaratar nuestras políticas y obstaculizar nuestra fuerza, limitando nuestra grandeza y refrenando el logro de nuestro destino manifiesto".

Robert Winthrop, un congresista republicano, entre otros, recogió la frase de O'Sullivan para fortalecer su esfuerzo en pro de una guerra con México para hacerse con los territorios nortehños de ese país.

Según el concepto original de O'Sullivan, Dios puso en manos de los Estados Unidos "el desarrollo del gran experimento de libertad y auto-gobierno de estados federales".

El mismo Walt Whitman, poeta amado, no pudo resistir el fervor imperialista de la carga del Hombre Blanco: "Anhelamos ver que nuestro país y su gobierno lleguen sólo hasta el punto en que quite los grilletes que prohíben que los hombres tengan la posibilidad de ser felices y buenos".

Antes de cerrar la década, los Estados Unidos había conquistado todo el suroeste y obligó a que México accediera al Tratado de Guadalupe Hidalgo, firmado hace 155 años.

El destino manifiesto en su encarnación del siglo XXI ha disfrazado la retórica racista pero aún lleva con orgullo la indumentaria del farisaico y el arrogante. El presidente Bush en su discurso declaró que: "Los americanos somos un pueblo libre, que sabemos que la libertad es el derecho de cada persona y el futuro de toda nación. La libertad que preciamos no es el don de los Estados Unidos al mundo: es el don de Dios a la humanidad". No hace falta aclarar la implicación. Dios otorgó la libertad a la humanidad. Los Estados Unidos es el que interpreta e implementa la voluntad de Dios en la tierra.

El presidente también dijo, "América es una nación fuerte y honrosa en el uso de nuestra fuerza. Utilizamos la fuerza sin conquistar, y nos sacrificamos por la libertad de otros".

Cuénteselo a los indígenas norteamericanos, a los

puertorriqueños, a los filipinos y los centroamericanos. Cuénteselo a los mexicanos habitantes del suroeste desde el siglo XVI.

Cuénteselo a la gran mayoría de sus descendientes cuyos derechos legales y económicos han sido violados sistemáticamente desde 1848.

Cuénteselo a las familias de cientos de inmigrantes mexicanos que han muerto en la frontera militarizada simplemente porque buscaban una mejor vida.

Al centro del discurso del presidente Bush yacía otra frase reveladora. Se posaba un concepto tras el orgullo nacionalista y el adjudicarse la providencia cristiana que debe preocupar no sólo a los latinos sino a toda persona de buena voluntad en el mundo entero.

Enterrado en el discurso había una frase que no captaron los locutores de la televisión. El presidente dio aviso: "Ha vuelto a aparecer 'la ideología de la fuerza y la dominación'".

El dictador de Irak, sugirió Bush, es la encarnación de esta ideología tal y como lo habían sido "el hitlerianismo, el militarismo y el comunismo" de las décadas pasadas.

Millones de personas por todo el mundo y en los Estados Unidos de inmediato concordaron que efectivamente, "la ideología de la fuerza y la dominación" ha vuelto a surgir. Pero comprenden lo que realmente ocurre. Saben que los más grandes promotores de "la

ideología de la fuerza y la dominación" hoy se llaman Bush, Cheney, Rumsfeld, Wolfowitz y Perle.

Añadió el presidente: "Esta nación entra en guerra contra su voluntad, porque conocemos el costo, y tememos los días de duelo que siempre llegan". Las aves de rapiña ultraconservadores de la administración de Bush temen los días de duelo sólo en el abstracto porque no corren riesgo los miembros de sus familias. El verdadero duelo les llegará a miles de iraquies inocentes y las familias de los soldados norteamericanos que serán sacrificados en el altar del desatino de Bush.

Si permitimos que continúe, el curso de acción por la que esta administración ha optado implica no sólo la Guerra Permanente, sino también el Duelo Permanente. Habrá duelo permanente para millones de personas locales y en el resto del mundo.

Este mes en los Estados Unidos nos despertamos a una nueva razón para estar apenados.

Murieron siete astronautas en el cielo cristalino del suroeste. Que terrible ironía que se desintegrara la cápsula espacial Columbia al precipitarse sobre Texas, el campo de cultivo de la carrera política de George W. Bush y caulis belli de uno de los episodios más tempranos del destino manifiesto.

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International

Federal Funding Remains in Doubt as Local School Districts Face Severe Budget Cuts:

Will Washington Keep Its Promise to Our Students?

By Susan Frost, executive director, Alliance for Excellent Education

In America's schools, class sizes are ballooning. It's increasingly difficult to recruit and retain well-qualified teachers for our inner city and rural schools. A quarter of our nation's eighth grade students read at "below basic" levels. Between 9th and 12th grades, 1.4 million of our children will drop out of high school. Of those who enter college, close to 30 percent will have to take remedial courses in reading, writing, or math.

States across the country are facing rapidly growing budget crises -- the worst since World War II. Governors and state legislators are being forced to slash education funding in order to meet balanced budget mandates.

Yet, even as states and local school districts cut vital services and lay off teachers, doubts are being raised about whether Washington will fulfill its promise to fully fund the No Child Left Behind Act, the landmark education legislation put forward by

President Bush. Congress has yet to decide, for example about how much federal money should be invested in the next school year. The U.S. Senate wants to add \$6.5 billion in new investments over and above the President's budget while the House has proposed practically no increases.

This is NOT the time for the federal government to renege on its commitment to improve the educational opportunities offered to our nation's most at-risk children. If Washington turns its back, millions of children will be left behind.

The Alliance for Excellent Education, a national non-profit organization advocating on behalf of America's six million at-risk middle and high school students, is urging Congress and the President to agree to the Senate's \$6.5 billion education investment. This investment is a necessary down payment on the promises made in the President's No Child Left Behind Act. It would help our schools and students meet the requirements of the new law and work toward the goal of raising student achievement

in every classroom in the country. This investment must be enacted if we are going to give every child the opportunity to graduate from high school, prepared for college.

At a time when homeland security is such a priority for the nation, we must remember that investing in our children's future is our best defense.

The Alliance for Excellent Education is a national policy, advocacy, and research organization created to help middle and high school students receive an excellent education. The Alliance focuses on America's six million most at-risk secondary school students -- those in the lowest achievement quartile -- who are most likely to leave school without a diploma or to graduate unprepared for a productive future. Based in Washington, DC, we work to make it possible for these students to achieve high standards and graduate prepared for college and success in life.

Our audience includes parents, teachers, and students, as well as the federal, state, and local policy communities, education organizations, the media, and a concerned public. To inform the national debate about education policies and options, we produce reports and other materials, make presentations at meetings and conferences, brief policymakers and the press, and provide timely information to a wide audience via our bi-weekly newsletter and regularly updated web site, <http://www.all4ed.org> <<http://www.all4ed.org/>>



Volver Continúa La Búsqueda de Restos

From left, Rick Husband, William McCool, Ilan Ramon, David Brown, Michael Anderson, Laurel Clark and Kalpana Chawla.



Mientras la nación rendía tributo a los siete astronautas pericididos, la comisión independiente que conduce una de las tres pesquisas en torno al accidente arribó a Texas para examinar las más de 12 mil piezas encontradas hasta el momento.

Al mismo tiempo la Oficina Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA), que conduce su propia pesquisa, envió equipos de investigadores a California y a Arizona a verificar reportes de que en estos dos estados habían caído piezas del Columbia, lo cual sería vital

porque estarían vinculadas a los primeros momentos del desastre, explicó la NASA, y eso ayudaría a determinar las causas del accidente.

Michael Kostelnik, viceadministrador asociado de la NASA, explicó que "los primeros escombros serían vitales porque obviamente ese material habría estado vinculado al inicio de los eventos".

La entidad además estudia detenidamente información de computadoras y el video del despegue del Columbia para reanalizar el momento en que un pedazo de hule espuma aislante se desprendió y probablemente dañó las losetas térmicas que protegen la nave provocando posteriormente su desintegración cuando reingresó a la atmósfera. Esa es una de las teorías

que se maneja, pero no la única.

Kostelnik dijo que hoy ofrecerán mayores detalles sobre los análisis y no indicó si los escombros reportados en California y Arizona puedan ser losetas térmicas.

La NASA dijo el lunes que los mejores y más brillantes ingenieros de la dependencia habían determinado que el desprendimiento de la pieza de hule espuma no suponía ningún peligro para la nave. Pero Ron Dittmore, administrador del Programa de Transbordadores, indicó que "queremos saber si cometimos un error".

Por su parte, los integrantes de la comisión independiente visitaron dos lugares donde se han encontrado más de 12 mil piezas de la nave así como restos humanos.

La comisión está encabezada por el almirante retirado Harold W. Gehman Jr. Este dijo a la prensa que, como parte de la pesquisa, era necesario ver los escombros donde cayeron para que el evento no se convierta en algo abstracto.

Por otro lado, el almirante agregó: "Sé que no resolveremos el misterio esta mañana [ayer]".

"No tenemos un calendario. Para nosotros lo primero es hacerlo bien. Y tenemos a tres astronautas en el espacio que cuentan con nosotros", dijo Gehman, refiriéndose a los tripulantes de la Estación Espacial Internacional (ISS) que dependen del transbordador para regresar a casa. "Hoy [ayer] no estamos buscando nada en particular, pero cualquier escombro que esté en buen estado será de gran interés". El lunes también se recuperaron más restos humanos, informaron las autoridades, aunque no proveyeron mayores detalles.

En la búsqueda de escombros participan diversas dependencias, encabezadas por la Oficina Federal de Emergencias (FEMA), la encargada de recoger físicamente los escombros que transporta por varios medios a la Base Aérea de Barksdale, Louisiana.

El lunes también se encontró el cono de la parte frontal del Columbia, incrustado en un cráter de aproximadamente 20 pies. La pieza podría proporcionar pistas sobre cómo se desintegró el transbordador.

"Básicamente es la parte frontal del cono de la nariz", dijo Warren Zehner, coordinador en el sitio de la Oficina del Medio Ambiente (EPA). "Está razonablemente intacto".

Los investigadores también han indicado que recuperar las losetas térmicas es vital para determinar las causas del desastre ya que cada una tiene características únicas que pueden proveer información importante para concluir si, en efecto, la pieza desprendida dañó las losetas y provocó la desintegración de la nave a su reingreso a la atmósfera.

"Es como buscar una aguja en un pajar", dijo el director Dittmore, refiriéndose a las losetas de seis por seis pulgadas. "Pero eso no va a evitar que las busquemos".

El Columbia estaba cubierto por más de 24 mil losetas térmicas que protegían al casco de la nave de las temperaturas de hasta 3,000 grados Fahrenheit que enfrentan las naves cuando reingresan a la atmósfera.

Congresistas Critican a Bush

Viene de la Primera Pagina

grupos de congresistas. La portavoz Lisa Navarrete declaró a Hispanic Link que la agenda del presidente no trató asuntos como la acción afirmativa, la inmigración, los derechos civiles y un plan de delegación entre los Estados Unidos y México. El tema de la educación tampoco se mencionó en el discurso del presidente. Para los líderes de los grupos este asunto en particular fue preocupante. Ambos grupos señalaron que el masivo proyecto de ley de 2002 "Que Ningún Niño Quede Rezagado" de Bush presentó una insuficiencia de fondos de \$7 mil millones, y citaron que el presidente también recortó fondos para los programas de Head Start, cuidado después de la escuela, construcción de escuelas y capacitación para maestros.

La congresista Ileana Ros-Lehtinen de Florida, una de los cuatro senadores hispanos republicanos (que han rechazado invitaciones para formar parte de los veinte miembros del Grupo de Congresistas Hispano, CHC por sus siglas en inglés) ofreció un punto de vista distinto. Lehtinen sostuvo que, a pesar de cualquier omisión, el presidente esbozó "unos planes internacionales y domésticos muy buenos".

"Pienso que si hubiera hablado de América Latina, las personas estarían rascándose la cabeza", dijo, explicando que esta situación habría desviado la atención de asuntos más apremiantes en la agenda.

En su evaluación, los portavoces de los grupos de congresistas hablaron de forma más enfática sobre tres grandes propuestas de la administración:

1. La economía: Esta administración presentó un plan de recorte contributivo a 10 años de \$674 mil millones que acabaría con la duplicación de los impuestos sobre las ganancias de los accionistas de las compañías. El gasto federal aumentaría un 4 por ciento.

Respuesta de los Grupos de Congresistas Hispanos y Negros: El representante Ciro Rodríguez (demócrata de Texas) afirmó que las propuestas afectan a las familias trabajadoras. Con la posibilidad de que este plan añada más de \$1 billón al déficit nacional, Rodríguez dijo que los niños latinos sufrirán la carga ya que una tercera parte de los latinos en los Estados Unidos es menor de 18 años. La representante Nydia Velázquez (demócrata de Nueva York) más tarde denunció que el plan de estímulo de Bush favorece los intereses corporativos, con menos de un 3 por ciento de todo el paquete económico del presidente dirigido a las pequeñas empresas.

2. Irak y la seguridad nacional: Bush identificó una serie de amenazas específicas que representa Saddam Hussein. El proyecto Bioshield, a un costo de \$6 mil millones, pondría a disposición vacunas y tratamientos efectivos contra el ántrax, la botulina, el ébola y la plaga, añadió.

Respuesta del CHC/CBC: Ambos grupos señalaron, "La Seguridad Nacional comienza en casa". La representante Grace Napolitano (demócrata de California) expresó que desea garantizar que hayapersonal de emergencia disponible para prevenir un ataque local antes de que el país entre en una guerra internacional.

"Apoyaremos a nuestras tropas sin duda, pero queremos saber contra quién peleamos y por qué", sostuvo.

3. Los servicios sociales y el cuidado de la salud: El Plan de Emergencia de esta administración para aliviar la situación del SIDA desembolsaría \$15 mil millones durante los próximos cinco años a África y Haití, impediría 7 millones de nuevos casos infectados con SIDA y proveería cuidado a un millón de personas, incluidos los niños huérfanos por la enfermedad. Además a nivel local se propusieron \$450 millones, que incluían propuestas para dar orientación a los estudiantes de escuela secundaria y a los hijos de prisioneros, y \$600 millones para expandir el tratamiento de adicción las drogas y \$400 mil millones para reformar el sistema de Medicare.

Respuesta de los dos grupos congresistas: Con un cálculo de 8,000 personas que a diario mueren de SIDA en el mundo, el representante Elijah Cummings (demócrata de Maryland) puso en duda si la propuesta rendiría frutos, en particular con una posible guerra contra Irak que costaría billones.

El representante Lincoln Díaz-Balart (republicano de Florida) respondió a los miembros de los grupos afirmando que el discurso del presidente incluyó elementos importantes, en particular las propuestas para las pequeñas empresas, que beneficiarían a los hispanos. Balart descartó otras quejas del grupo hispano del Congreso, afirmando que los hispanos están "a favor del ejército, a favor de la defensa, a favor de la familia y son de filosofía conservadora".

Los miembros del CHC son unos "pesimistas perennes", declaró.

El CHC y su homólogo negro del Congreso sostuvieron que, según el discurso del presidente, tienen varias razones para ver el futuro de las comunidades de color con alarmante preocupación.

Hispanic-Black Caucuses

From Page One

In their assessment, caucus speakers spoke most emphatically about three major administration proposals:

1. The Economy: The administration presented a \$674 billion, 10-year tax-cut plan that would end double taxation of company stockholder profits. Federal spending would rise by 4 percent. CHC/CBC Response: Rep. Ciro Rodríguez (D-Tex.) said the proposals hurt working families. With the plan possibly adding more than \$1 trillion to the national deficit, Rodríguez said Latino children will suffer the burden as more than one-third of U.S. Latinos are under 18.

Rep. Nydia Velázquez (D-N.Y.) later charged that Bush's stimulus plan favors corporate interests, with less than 3 percent of the president's total package targeted to small businesses.

2. Iraq and Homeland Security: Bush identified a number of specific threats posed by Saddam Hussein Project Bioshield, funded at \$6 billion, would make available effective vaccines and treatments for anthrax, botulinum toxin, ebola and the plague, he added.

CHC/CBC Response: The caucuses stressed, "Homeland Security begins at home." Rep. Grace Napolitano (D-Calif.) said she wants to ensure that emergency personnel are able to prevent a domestic attack before the country wages an international war.

"We will support our troops without question, but we want to know who we're fighting and why,"

she said.

3. Social Services and Health Care: The administration's Emergency Plan for AIDS Relief would funnel \$15 billion over the next 5 years to Africa and Haiti, prevent 7 million new AIDS infections and provide care to millions, including children orphaned by the disease. Also proposed domestically was \$450 million, including proposals to mentor junior high school students and children of prisoners, \$600 million to expand drug treatment and \$400 billion to reform Medicare.

CHC/CBC Response: With an estimated 8,000 people dying a day of AIDS worldwide, Rep. Elijah Cummings (D-Md.) questioned whether the proposal could bear fruit, especially with a possible war with Iraq costing billions.

Rep. Lincoln Díaz-Balart (R-Fla.) answered the caucuses by asserting that the president's speech included key elements, particularly the small business proposals, that would benefit Hispanics. He dismissed other claims of the Congressional Hispanic Caucus, saying Hispanics are "pro-military, pro-defense, socially conservative and pro-family."

CHC members are "perennial pessimists," he charged. The CHC and its black congressional counterpart answer that, based on the president's speech, they have reason to view what's ahead for communities of color with real alarm.

© 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

White House May Defend Stance in Court

The Bush administration will probably go before the Supreme Court to explain its stance in a politically and racially charged affirmative action case, a senior official said Monday.

The administration is expected to ask the high court this month for permission to participate in the April 1 oral arguments over race-conscious admissions policies at the University of Michigan and its law school, the official said on condition of anonymity.

In legal papers filed with the court last month, the administration argued that the Michigan policies were unconstitutional but skirted the larger question of whether race could ever be a factor in public university admissions or other government decisions.

Many conservatives, including senior members of President Bush (news - web sites) administration, wanted the White House to take a more categorical line against the use of racial preferences. That position, however, would probably alienate Hispanic and black voters the Republican Party wants to attract.

The administration was not a party to the case and did not have to take any position, although it would have been unusual for the White House to remain on the sidelines of such a major issue involving government policies or spending.

The administration's friend of the court brief praised the goal of racial diversity on campus but pointed to

race-neutral ways to achieve it, such as policies in Texas and other states that guarantee college admission to top students from every public high school.

The oral argument could place a government lawyer on the hot seat. The court's liberal-leaning wing will probably ask tough questions about whether plans like Texas' can work in the long run, and how to achieve diversity in graduate schools, lawyers said. Court conservatives may tweak the administration for shying away from the toughest question the case presents.

Having traced a cautious path in its friend of the court filing, the administration would take little political heat if it stayed out of the oral arguments, some lawyers said. "Why raise your visibility on this? This significantly ups the political ante," said Emory University law professor David Garrow.

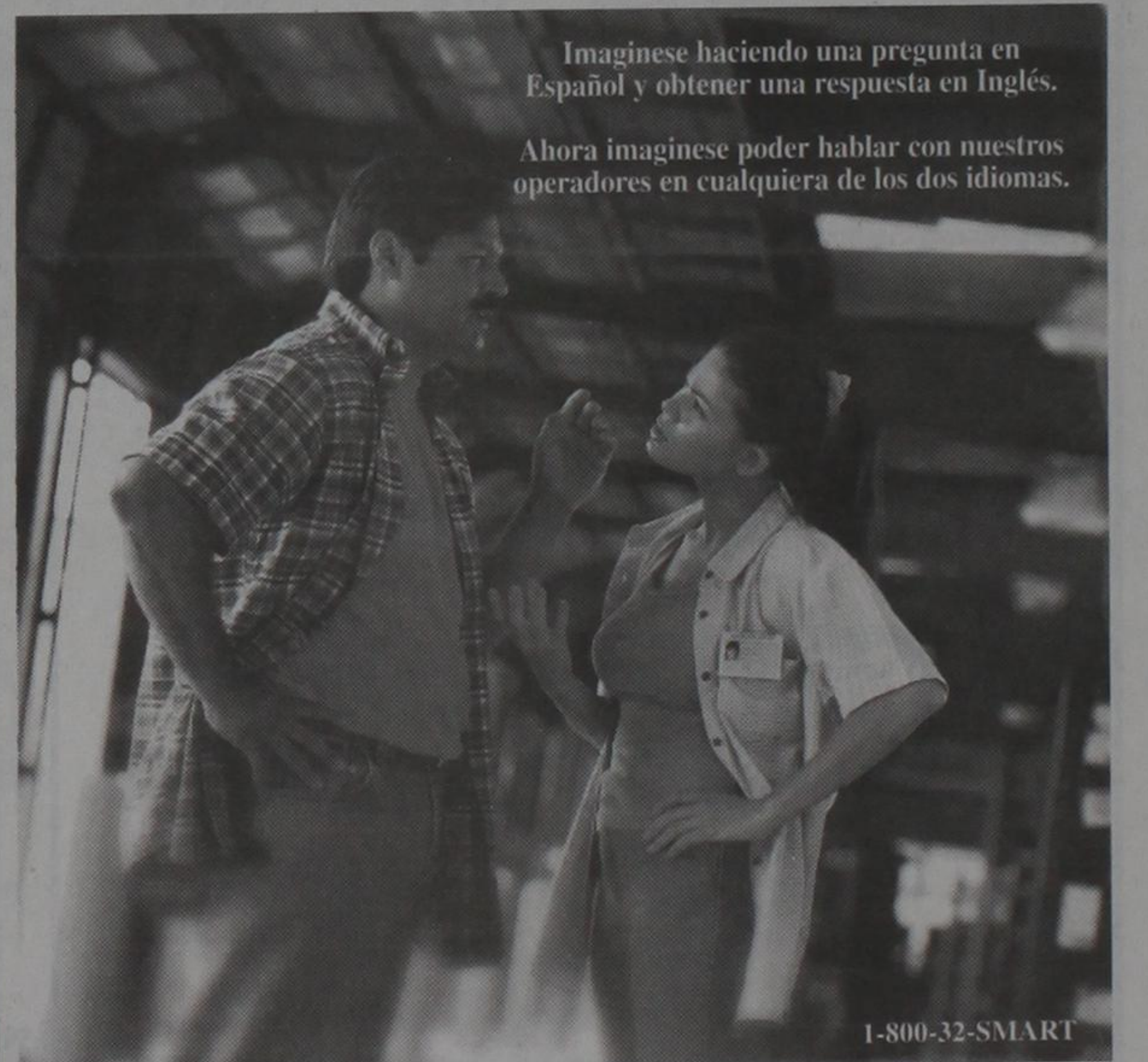
Other lawyers said Supreme Court custom dictates that the government could not skip the courtroom phase of the case.

"It is normal for them to ask and I'd be quite surprised if they didn't," said University of Washington law professor Eric Schnapper.

The court is expected to grant the government's request, and allot part of the two-hour argument to a Justice Department lawyer. The time will come out of the share allotted to lawyers for white students who claim they were wrongly denied admission because of their race.

Imagínesse haciendo una pregunta en Español y obtener una respuesta en Inglés.

Ahora imagínesse poder hablar con nuestros operadores en cualquiera de los dos idiomas.



1-800-32-SMART

GMAC GMAC es una marca registrada de General Motors Acceptance Corporation. ©2003 GMAC. Todos los Derechos Reservados.

MONTELONGO'S RESTAURANT
3021 Clovis Rd. - 762-3068

Lo Mejor En Comida Mexicana

T-SHIRTS **FAMILY REUNIONS** **CAPS**

FOR AS LITTLE AS 5.00!
For the Very Best in Quality, Design & Price!

Call - 763-3841
EL EDITOR • 1502 Ave M • Lubbock, TX 79401

9th Annual 'Viva Aztlan' Dance Festival
Coming Soon!
March 21 & 22, 2003
Lubbock Memorial Civic Center
Look for more details!
MARK YOUR CALENDAR!

Brother's Furniture
Affordable Quality Furniture
13th & Avenue Q - Lubbock
Come By & Visit Se Habla Español
Michael Narvaiz
763-4995

Hair Designs by Phil
Designer Cuts & Perms for Picky People
Shampoo, Condition, Cut & Style
Haircut & Shampoo \$10 (Reg \$15 & up)

1st Time Customer	\$18 (Reg \$25)
1st Time Customer Tan	\$18 (one month unlimited)
Matrix Perm	\$25 and up

1617 27th St. 806-747-4659
Park Towers Rm. 107
Booth Rentals Available

We don't want everybody that's picky... we just want you!

Mosley, Arum having second thoughts about De La Hoya Bout



Shane Mosley is having second thoughts about taking a \$4.25 million purse to fight Oscar De La Hoya. And promoter Bob Arum is having second thoughts about Mosley fighting De La Hoya at all.

With a planned Sept. 13 rematch between the two fighters in jeopardy, Arum said Tuesday that De La Hoya will fight a rematch with Fernando Vargas if Mosley doesn't sign a contract his agent agreed to.

"If he doesn't want to fight De La Hoya, God love him," Arum said. "I'm not losing any sleep over it."

Mosley was supposed to fight De La Hoya in a rematch of their 2000 welterweight title bout, a fight that Mosley won by split decision.

De La Hoya would get \$12 million for the fight, while Mosley's agent, Barry Frank, negotiated a \$4.25 million purse for his fighter. But Mosley says he is worth far more than that and will not sign a contract for the negotiated purse.

"I think I'm worth at least \$8 million," Mosley told The Associated Press. "I'm very adamant about that."

Arum is just as adamant that Mosley won't get a penny more than the negotiated purse. He says he is ready to sign Vargas for a rematch with De La Hoya if Mosley doesn't sign.

"If they don't deliver me a contract next week signed by Mosley there's no Mosley fight. It's as sim-

ple as that," Arum said.

In boxing, of course, nothing is ever that simple. Complicating the matter is that Mosley is scheduled to fight Raul Marquez on Saturday in an Arum-promoted bout designed to showcase him for the De La Hoya rematch.

Arum said the De La Hoya fight was always contingent on Mosley beating Marquez. Now, he says, Mosley must also look good in doing so.

"If he's saying he doesn't have a deal it's more than just winning," Arum said. "Otherwise forget it. I'm outta here."

Mosley wouldn't seem to be in a great bargaining position. He lost his last two fights to Vernon Forrest and has never been a proven ticket seller.

And Arum has an eager Vargas waiting in the wings to take a rematch of his Sept. 14 knockout loss to De La Hoya if Mosley backs out.

"All the casinos think a Vargas rematch is a bigger fight anyway," Arum said. "I feel in good faith we made a proposal to Mosley and his agent accepted. We've already negotiated this fight."

Arum said the only way Mosley would get more than \$4.25 million would be to take a piece of De La Hoya's share of the purse, something that isn't going to happen.

"I already asked Oscar about that," Arum said. "He said no."

Frank said he planned to meet with Mosley after the Marquez fight and figure out what to do.

"Maybe we can sign it and maybe we can't," Frank said. "We're not even going to discuss it until after this fight."

Frank said Mosley was happy with the purse when it was first negotiated but later changed his mind.

Mosley said he wanted to focus on Saturday's fight, his first at 154 pounds, and didn't want to discuss De La Hoya or the contract. Still, he said, he felt wronged.

"I hold a victory over De La Hoya, that's all that matters to me," he said. "I just want things to be fair, that's all."

Michael Jackson hace cándida confesión: Causan controversia cosas que dice y hace en un documental británico

Confidencias de Michael Jackson, en que revela haber compartido a menudo su cama con niños nueve años después de haber sido acusado de pedofilia, desencadenaron protestas de las organizaciones de protección de la infancia y críticas de la prensa.

En el documental titulado Living with Michael Jackson (Vivir con Michael Jackson), filmado a lo largo de ocho meses y difundido el lunes por ITV, el idolo de la música pop, de 44 años de edad, confiesa que le gusta compartir su cama con niños y que lo ha hecho a menudo.

El cantante cuenta en el documental que tuvo una relación estrecha con un muchachito de 12 años llamado Gavin, que con regularidad pasaba la noche en su mansión, Neverland. Según Jackson, Gavin estaba convencido de que esa relación le ayudó a curarse del cáncer que sufría.

Jackson precisa que siempre durmió en el suelo cuando el muchacho se quedaba en la habitación, pero reconoce que compartió la cama con varios niños.

"No era algo sexual. Ibamos a dormir. Yo los arropaba, ponía un poco de música y les leía un libro", cuenta.

"Era realmente encantador y dulce. Todo el mundo debería hacerlo", añade. "¿Por qué no compartir la cama? La cosa más afectuosa es compartir la cama con alguien. Es algo magnífico. Muy correcto. Muy afectuoso. ¿Qué tiene de malo compartir un amor?", dice en el documental.

En 1993, Michael Jackson fue acusado de haber abusado sexualmente de un muchacho de 13 años, Jordan Chandler, cuando éste pasaba la noche en su casa. Los padres del niño retiraron la demanda tras acordar con el cantante una in-

demnización millonaria.

The Times estima que el documental, que será difundido el viernes en Estados Unidos, podría desencadenar nuevas querrelas.

"Vamos a mirar ese programa con atención", declaró al diario The Times un portavoz de Tom Sneddon, procurador estadounidense que intervino en el caso Chandler.

Aunque sus intenciones sean inocentes, "su comportamiento puede ser utilizado como justificación" por quienes abusan sexualmente de niños, estimó la Sociedad Nacional de Prevención del Maltrato Infantil (NSPCC).

La organización británica de defensa de los niños Barnado's consideró "totalmente fuera de lugar que un hombre adulto compartiera la cama o la habitación con un niño que no es su hijo".

"Si circunstancias similares fueran comunicadas a autoridades locales en Gran Bretaña, habría una investigación, sin ninguna duda", agregó la organización en un comunicado.

"Es por ello que cabe preguntarse si tener una gran fortuna protege a los adultos, pero no necesariamente a los niños", concluyó.

El documental muestra asimismo la extraña vida que llevan los tres hijos de Jackson, Prince Michael I, Prince Michael II y Paris, que sólo aparecen en público con la cabeza cubierta por un velo o con máscaras para no ser reconocidos.

El artista trata de mostrar su talento de padre dando el biberón a su bebé, que mantiene cubierto con un velo de pies a cabeza.

Michael Jackson revela que Prince Michael II nació de una madre de alquiler. "Ella no me conoce y yo no la conozco", declara el cantante.

Su ex esposa, Debbie Rowe, madre de sus dos primeros hijos, tampoco los frecuenta, porque "no puede ocuparse de ellos".

Prevenga La Osteoporosis

Si por un momento consideramos a nuestro cuerpo como una máquina, podemos decir que el esqueleto es un almacén que representa nuestro sostén físico.

A su vez éste se pone en movimiento gracias al sistema nervioso ("circuito eléctrico") y al sistema muscular ("motor" propiamente dicho). Visto de esta manera, es posible pensar que se trata de una estructura estable; pero el hueso no es un elemento mecánico sino biológico, y como tal por diversos factores está sujeto a cambios a través del tiempo; tiende a debilitarse, se hace frágil y entonces puede aparecer la osteoporosis, cuyas consecuencias indeseables hoy día estamos en condiciones de evitar o atenuar al máximo.

Entrando en tema, diremos que el hueso está formado por una matriz de proteínas a la cual están unidos varios minerales de los cuales el principal es el calcio. A pesar de que junto al diente es el tejido más duro del organismo, está en perpetua formación y reabsorción (especie de "dilución"). Cuando este proceso está en equilibrio el hueso es normal. ¿Qué ocurre entonces en la osteoporosis? Por diversas causas que veremos, hay una deficiente formación de su matriz y en el hueso se van formando "poros", quedando en las mismas condiciones que el vidrio: duro pero frágil. ¿Qué causas son las responsables? Por ejemplo tenemos el hambre y la desnutrición; enfermedades glandulares (de la tiroides y paratiroides); pero dentro de las más frecuentes están: El desuso, es decir la inactividad de un miembro sometido a una inmovilización como por ejemplo, la parálisis infantil y otras enfermedades neurológicas; en estos casos si es posible volver a la actividad, el hueso puede recobrar sus características normales. La edad: Suele presentarse luego de los 65 años por causa de los trastornos propios de la vejez. Naturalmente evoluciona en forma lenta y continua. Pero la más difundida y preocupante causa pre-disponente es la menopausia, en la que la disminución de la hormona del ovario produce directamente pérdida de tejido óseo que se va haciendo crónica.

Factores de riesgo Antecedentes familiares (especialmente en la mujer cuando su madre o hermanas han padecido osteoporosis). Sedentarismo (recordemos el desuso fruto de la

inactividad física). Medicamentos: Especialmente la cortisona, cuando se la administra sin control médico o por periodos muy prolongados, en artritis, asma, etc. También están en estas condiciones los diuréticos (¡cuidado cuando se los usa con fines adelgazantes!). Alcoholismo (disminuye la absorción del calcio). Cigarrillo: Por la influencia negativa del tabaco sobre la circulación, agravada porque en la osteoporosis parte del calcio del hueso pasa a las arterias favoreciendo la aparición de la arterioesclerosis.

¿Cómo se manifiesta? Atención a los factores de riesgo, porque al principio se presenta "a escondidas" y entonces la prevención con la ayuda profesional es importantísima. Pero cuando ya se instala aparecen: Dolor, especialmente en la espalda o zona lumbar; pérdida progresiva de la talla y a veces encorvamientos de la columna. Lo dramático de esta enfermedad son las fracturas óseas, que se producen por un mínimo golpe o un esfuerzo de poca importancia y que pueden aparecer en una muñeca, en la columna o en una cadera y que, sobre todo las dos últimas pueden afectar incluso nuestra vida.

El médico diagnóstica este proceso por estudios de sangre y orina, radiografías y actualmente por la densitometría, procedimiento que determina la densidad del hueso y que permite prevenir con mucha anticipación esta enfermedad además de aclarar el pronóstico.

Tratamiento Se aconseja como siempre adelantarse al proceso con el consumo diario y suficiente de lácteos, vitamina D (400 unidades internacionales) y calcio (1.200 miligramos). En la menopausia se emplea el reemplazo hormonal con estrógenos (hormona del ovario), pero bajo la estricta supervisión profesional por ser riesgosos en caso contrario. Hoy día se añaden productos que además estimulan la producción del hueso, y bajo prescripción médica. Se recomienda actividad física: caminatas periódicas, gimnasia, incluso algún deporte pero todo esto indicado por el profesional según las condiciones de cada paciente.

De esta manera, con estas precauciones y una revisión periódica (especialmente después de los 60-65 años), la "armadura" que nos acompaña toda la vida tendrá la mejor chance de seguir "en condiciones de combate" por mucho tiempo.

NOTICE OF PROPOSED INCREASE IN SERVICE CHARGES

On December 6, 2002 Atmos Energy filed a Statement of Intent to change its service charges with the Railroad Commission of Texas and each incorporated city listed below. The proposed changes will take effect no sooner than 35 days after filing.

The proposed increase will not effect the Company's other gas rate schedules. The change will apply to Residential, Commercial, Small Industrial, and Public Authority customers. The Company proposes the following increased service charges:

	During Business Hours	After Hours
Turn on new service with meter set	\$32.00	\$48.00
Turn on service (shut-in test required)	\$23.50	\$35.25
Turn on service (meter read only required)	\$15.00	\$22.50
Reconnect delinquent service or service temporarily off at customer's request	\$37.50	\$56.25
Miscellaneous service calls	\$11.25	\$16.88

The proposed service charge changes are expected to increase the Company's annual revenues by approximately .4% and therefore do not constitute a "major change." The proposed changes could affect approximately 215,000 gas customers in the following communities and surrounding rural areas:

Abernathy	Lamesa	Quitague
Amherst	Levelland	Ralls
Anton	Littlefield	Ransom Canyon
Big Spring	Lockney	Ropesville
Bovina	Lorenzo	Seagraves
Brownfield	Los Ybanes	Seminole
Buffalo Springs Lake	Lubbock	Shallowater
Canyon	Meadow	Silverton
Coahoma	Midland	Slaton
Crosbyton	Muleshoe	Smyer
Dimmitt	Nazareth	Springlake
Earth	New Deal	Stanton
Edmonson	New Home	Sudan
Floydada	Odessa	Tahoka
Forsan	O'Donnell	Timbercreek Canyon
Frona	Olton	Tulla
Hale Center	Opdyke West	Turkey
Happy	Pallsades	Vega
Hart	Pampa	Wellman
Hereford	Panhandle	Wilson
Idalou	Petersburg	Wolfforth
Kress	Plainview	
Lake Tanglewood	Post	

*unincorporated - Southland, Welch, Whitharrall

Copies of the filing are available at the Atmos Energy Office at 5110 80th, Lubbock, TX 79424 or a local Atmos Energy Office nearest to you. Affected persons whose gas rates are subject to the original jurisdiction of the Railroad Commission may file in writing comments or a protest concerning the proposed changes with the Docket Services Section of the Legal Division, Railroad Commission of Texas, P.O. Box 12967, Capitol Station, Austin, Texas 78711-2967, at any time within 30 days following the date on which the change would or has become effective.



WORLD'S LARGEST INTERNATIONAL 3-RING CIRCUS
INTERNATIONAL 3-RING CIRCUS
CIRCUS GATTI ELEPHANTS, PERFORMING HORSES, PONIES, DOGS, JUGGLERS, INTERNATIONAL CIRCUS STARS

ALL NEW 40TH EDITION
WILD ANIMALS GALORE!

OVER 100 PERFORMERS
Sponsored by Lubbock Professional Fire Fighters

Starring The Great Chinese Acrobats, The Russian Cossack Riders & Circus Stars From Around The World

BIGGER! BETTER! BEST!
★ 2 BIG SHOWS ★

HOURS OF FUN FOR EVERYONE

LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM
Sunday, February 9th @ 2:00pm & 6 pm
Monday, February 10th @ 4:00 & 7:30 pm
Discounted Advance Tickets now on sale at Select-a-Seat

FREE TICKET ADMIT ONE CHILD
Good for all shows 12 years and younger to be accompanied by an adult

\$2.00 OFF ONE ADULT ADMISSION
Sunday 6:00 pm Show (at gate, on day of show only)

SPECIAL PROMOTION!
Buy 1 Adult Ticket at Regular Price GET 1 ADULT ADMISSION FREE!
5 pm Show, Monday Only

\$1.00 OFF ONE ADULT ADMISSION
2 pm Sunday, 7:30 pm Mon. (at gate, on day of show only)

TICKETS ON SALE AT CIRCUS, ONE HOUR BEFORE EACH SHOW!
★★★ CLOWNS & MUCH MORE!!! ★★★

LUBBOCK HISPANIC Chamber Of Commerce
February 21, 2003
6:30 pm-11:30 pm
Holiday in Tower Suites
801 Avenue Q
Lubbock, Texas

28th Lubbock Hispanic Chamber of Commerce Banquet
Fellowship & Strength Through Partnership
February 21, 2003

LHCC will be celebrating its 28th anniversary on February 21st with their Annual Awards and Installation Banquet. LHCC is proud to have Mr. J.R. Gonzalez, a well-known business leader and Chairman of the U.S. Hispanic Chamber of Commerce Board of Directors, as the keynote speaker. Contact Esther Sepeda at the LHCC at (806) 762-5059 for additional information and ticket purchase.

28th Annual Awards & Installation Banquet

Vuelve el Teatro en Español en Texas Tech
Como en todas las primaveras, y como ocurre con la madre naturaleza, el teatro "reverdece" en la universidad Texas Tech. Todos los semestres de primavera, bajo la dirección del maestro argentino Dr. Eduardo Cabrera, una obra de autor latinoamericano se presenta en el teatro Allen del centro universitario. En esta oportunidad le toca el turno a Chile, con la obra *Los Invasores* de Egon Wolf. La representación de los distintos papeles está a cargo de estudiantes en su mayoría del Departamento de Lenguas Clásicas y Modernas. Una nueva ocasión para disfrutar del mejor arte dramático en español. Como siempre, se espera que asista una gran cantidad de espectadores de la ciudad de Lubbock así como también de otras ciudades cercanas. Para un mayor beneficio de los amantes de nuestra lengua y nuestra cultura, este año el profesor Cabrera está ofreciendo un nuevo servicio: el libreto de la obra puede ser obtenido por correo electrónico de manera completamente gratuita por cualquier instructor de español que lo solicite. Los interesados deben enviar una nota pidiendo una copia del libreto a la siguiente dirección:
ecabrera@ttu.edu

Mosley no firmará para enfrentar a De la Hoya si no le dan más millones

Shane Mosley lo está pensando dos veces antes de aceptar una bolsa de 4.25 millones de dólares para pelear con Oscar de la Hoya, pero el promotor Bob Arum también está pensando dos veces en si siquiera habrá pelea.

Con la revancha planeada para el 13 de septiembre en peligro, Arum dijo ayer que De la Hoya concederá la revancha a Fernando Vargas si Mosley no firma un contrato en el que su agente ya estuvo de acuerdo.

"Si [Mosley] no quiere pelear con De la Hoya, que Dios lo proteja", expresó Arum. "Eso no me quita el sueño".

Supuestamente, Mosley está programado para medirse al "Golden Boy" en una contienda de desquite de la pelea entre ambos por el título welter que ganó el primero por decisión dividida.

De la Hoya cobraría 12 millones de dólares, mientras que Barry Frank, el agente de Mosley, negoció un pago de 4.25 millones para su representado. Pero Mosley asegura que vale mucho más que eso y que no firmará el contrato.

"Pienso que valgo al menos ocho millones de dólares", enfatizó Mosley. "Y estoy muy firme al respecto", recalcó.

Pero Arum está igual de firme en que Mosley no recibirá ni un centavo más de lo que ya se había negociado, y señaló que está listo para firmar al "Feroz" Vargas para la revancha con De la Hoya si Mosley no firma.

"Si no me envían el contrato firmado por Mosley la próxima semana, no habrá pelea. Así de simple", advirtió Arum.

Aunque en el boxeo, por supuesto, nada es tan simple como eso. Para complicar el asunto, Mosley debe ganar y verse bien este sábado ante Raúl Márquez, en una pelea promovida por Arum que lo dejaría listo para la revancha contra De la Hoya.

El abogado neoyorquino aclaró que la pelea ante Oscar depende de que Mosley derrote a Márquez. Pero ahora, dijo, Mosley también debe lucir.

"Si él [Mosley] dice que no hay contrato, entonces está obligado a más que ganar. De otra manera, olvídenlo. Estoy fuera", sentenció Arum.

Aparte de todo, Mosley no parece encontrarse en posición de regatear. Perdió sus dos últimas peleas ante Vernon Forrest, y además nunca ha probado ser un gran imán de taquilla.

Mientras tanto, Arum tiene a un ansioso Vargas esperando lograr la revancha del nocaut que sufrió ante De la Hoya el pasado 14 de septiembre si Mosley se hace a un lado.

"Todos los casinos piensan que de todas maneras una revancha con Vargas es más grande. Creo que hemos hecho una oferta justa a Mosley, y su agente aceptó. Esta pelea ya está negociada".

Arum dijo que la única forma que

Mosley pudiera ganar más de 4.25 millones de dólares sería recibiendo una parte de la bolsa de De la Hoya, algo que no parece que podría suceder.

"Ya le pregunté eso a Oscar y dijo que no", adelantó Arum.

Hasta el sábado Frank anunció que planea reunirse con Mosley después del combate ante Márquez para tratar de llegar a un acuerdo.

"Quizá podamos firmar [el contrato], quizá no", dijo Frank. "Ni siquiera vamos a discutir esto por ahora, lo haremos después de la pelea [ante Márquez]".

El agente de Mosley manifestó que su representado estaba feliz con la bolsa ofrecida cuando comenzaron las negociaciones, pero que después cambió de parecer.

Mosley afirmó que sólo quiere concentrarse en la pelea de este sábado, su primera en 154 libras, y que no quiere discutir lo De la Hoya o el contrato.

Aun así, afirmó: "Tengo un triunfo sobre Oscar de la Hoya, eso es lo único que importa para mí".

"Si no fuera gallina..." El promotor de boxeo estadounidense Don King, de visita en Nicaragua, aseguró ayer que su pupilo, el nicaraguense Ricardo "Mano de Piedra" Mayorga, derrotaría por nocaut a Oscar de la Hoya en un eventual combate.

"Si [Oscar] de la Hoya no fuera gallina como es [...] y pelea con Mayorga, éste lo va noquear", aseguró Don King durante una rueda de prensa en un hotel capitalino.

El empresario no descartó una pelea entre ambos púgiles, pero anticipó que los planes inmediatos del nicaraguense son enfrentar al mexicano Antonio Margarito y al italiano Michelle Piccirillo, quienes tienen compromisos pendientes.

Posteriormente se daría una pelea de revancha con Forrest, anticipó King, tras remarcar que Mayorga "está listo para quien sea".

King llegó a Nicaragua para celebrar el triunfo de Mayorga sobre el estadounidense Vernon Forrest por la unificación del título welter de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) y del Consejo Mundial de Boxeo (CMB) el sábado.

Lanzando vivas a Mayorga y a Nicaragua, King afirmó que el triunfo de Mayorga, a quien se refirió con el sobrenombre de "Mano de Piedra", fue "un shock" y "una sorpresa" mundial.

Forrest, considerado el mejor de su categoría libra por libra, era favorito por su invicto en 35 combates ganados por nocaut, mientras que Mayorga, con una trayectoria de 24 victorias, tres reveses y un empate, era un desconocido hasta antes de su triunfo sobre Andrew Lewis en marzo de 2002.

El polémico promotor también tiene bajo su tutela a los campeones nicaraguenses Rosendo Alvarez, de los pesos mínimos, y a Luis Pérez, de la categoría supermosca.

These two boxers Joseph Rosendo, Jr. of Lubbock and Enrique Portillo of Amarillo are both nationally recognized. Both boxers are from the West Texas area.

Both will be competing this coming weekend at the Lubbock Memorial Civic Center. The competition will be Friday, Feb. 7th and Saturday, Feb. 8th starting at 7:30 p.m. both evenings.

Joseph Rosendo, Jr. 152# welterweight and is a member of the Lubbock Warriors Boxing Club. Currently ranked #3 in USA in 2003-Texas State USA Boxing Champion; 2002-Texas State Golden Gloves Champion adn 2002-Texas State USA Boxing Champion.

Rosendo invites all his friends and family to come out and support him and of course his fans.

Enrique Portillo 152# welterweight and is a member of the Amarillo Mavericks. Currently he is 2002-Jr. Olympic Champion; 2001-National PAL Champion; 2002-National Silver Gloves Champion.

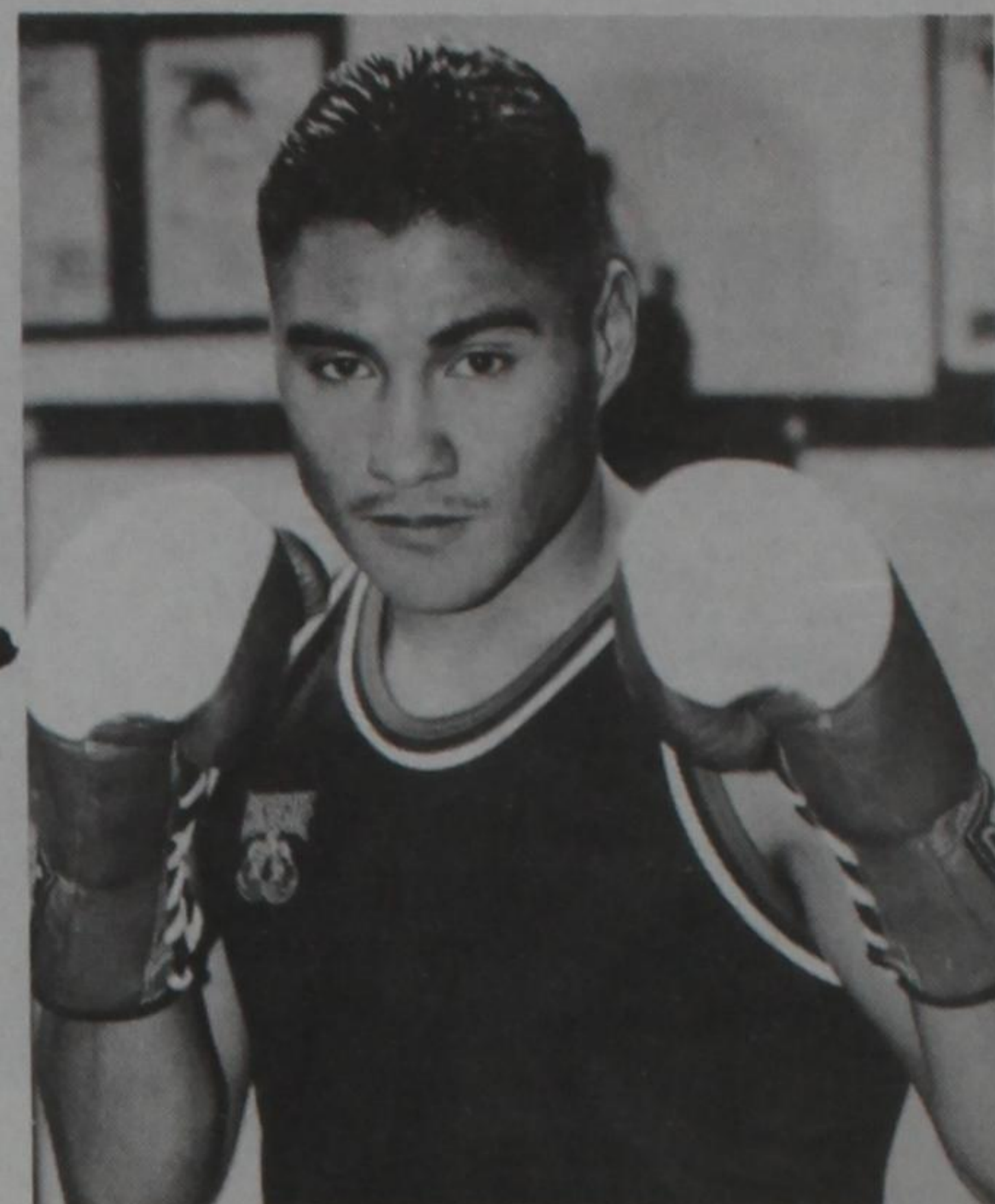
Portillo looks forward in coming to Lubbock and participate in this great event.

Both individuals will be competing during the Texas State Regional Boxing Golden Gloves Championships. Tickets are available at all Select-A-Seat locations. The main outlet is located at 3801 50th Street.

At stake is the right to advance for a spot on the Olympic Team for 2004. Only one will earn the right to advance. They are to meet each other in what appears to have National consequences down the road.

A total of 201 participants

Lubbock Warriors Host Championship Bouts



V.S.

(boxer) have entered the tournament this weekend. Excitely enough, 20 of them are women. Six of which will be making their debut in boxing.

This is the first time female boxers have competed in a Golden Gloves' event. Once again, everyone can purchase their tickets: general admission \$6.00; reserved seating \$8.00; and ringside seating \$12.00 at

males have competed in a Golden Gloves' event.

These girls are the newest members of the Lubbock Warriors Boxing Team Club. They will be making their debut at the Lubbock Golden Gloves tournament this weekend. The event will be held at the Lubbock Memorial Civic Center.

All-Select-A-Seat locations or tickets will be able to be purchased on site.

Don't miss this spectacular event here in Lubbock, starting at 7:30 p.m. nightly.



Angelica Norgan



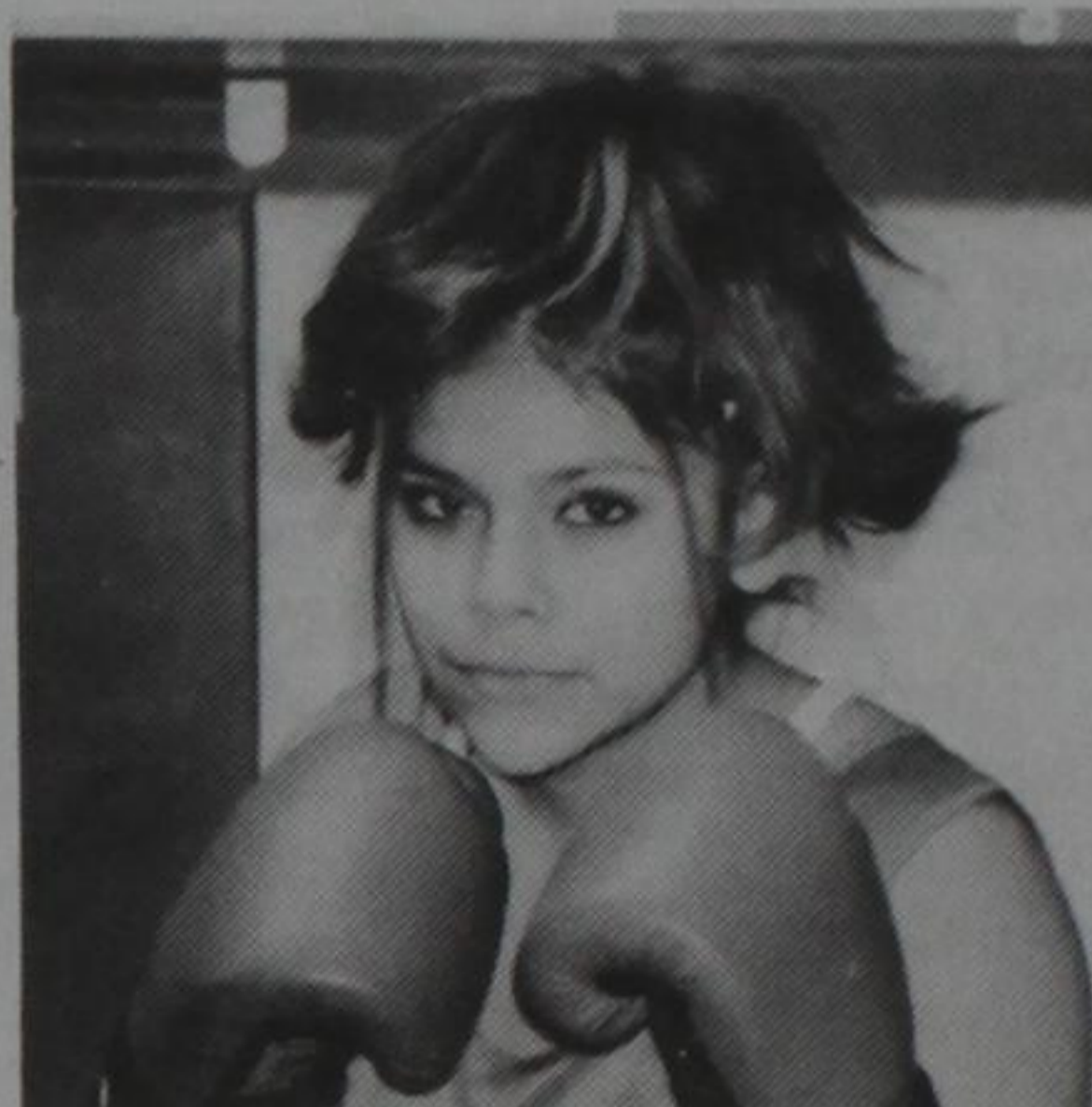
Monica Carrizales



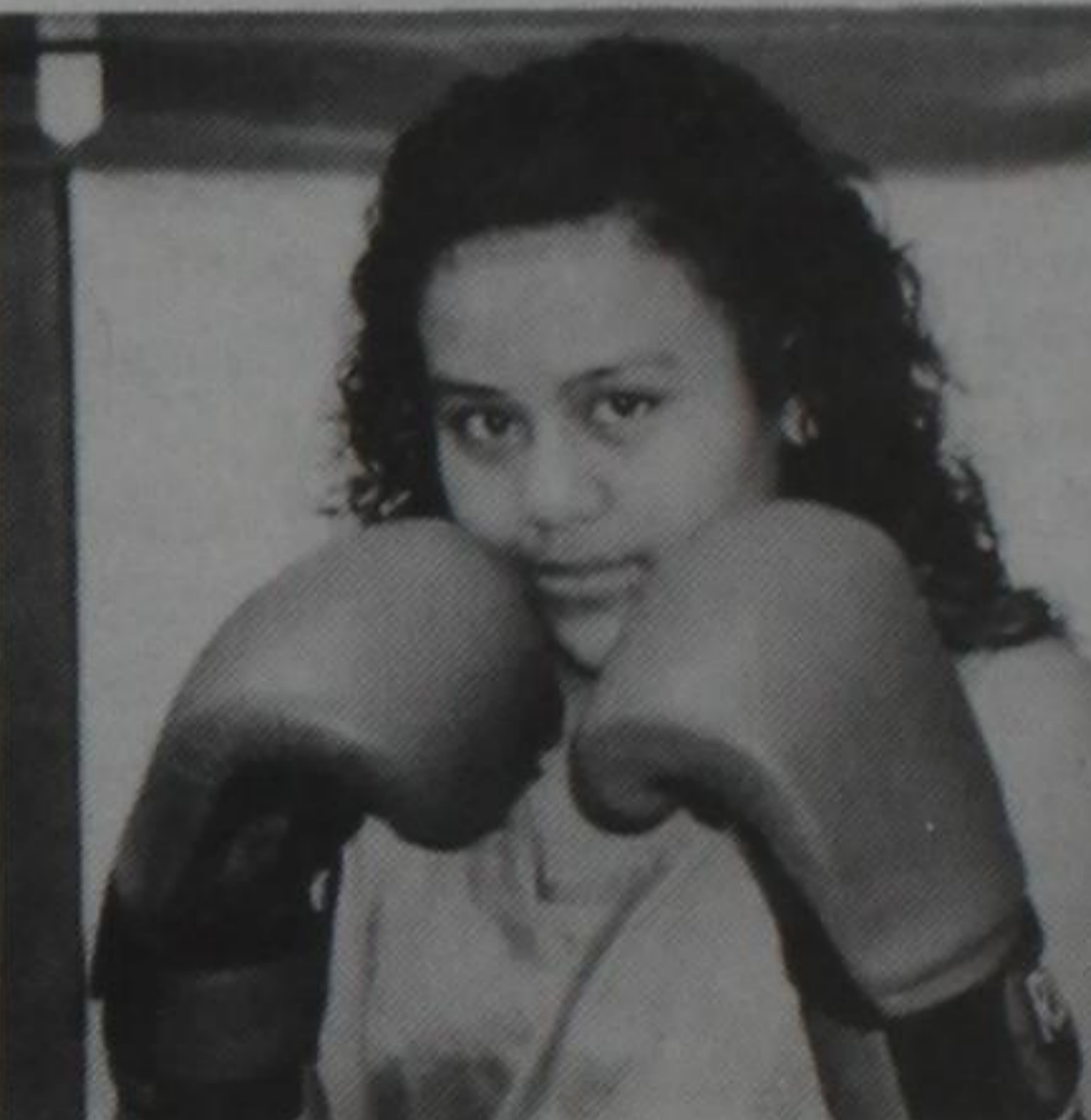
Alexis Everett



Victoria Suarez



Krystle Alonso



Cheyenne Vidales

¡AVISO DE FINAL DE JUEGO!

Estos juegos se terminan el 2 de marzo de 2003. Tiene hasta el 29 de agosto de 2003 para cobrar cualquier boleto ganador para estos juegos.



Juego #176 (\$2)
Cash Vault
*Probabilidades son 1 en 3.90



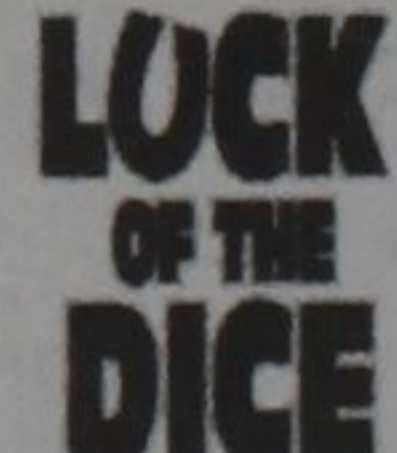
Juego #183 (\$2)
Wild Card Cash
*Probabilidades son 1 en 4.94



Juego #189 (\$2)
Cash Stampede
*Probabilidades son 1 en 4.17



Juego #201 (\$2)
Winning Combination
*Probabilidades son 1 en 4.55



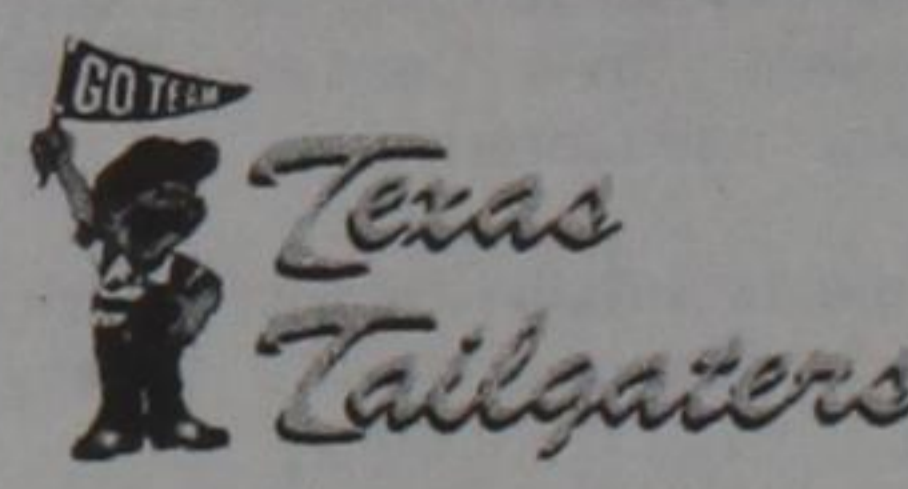
Juego #283 (\$5)
Luck Of The Dice
*Probabilidades son 1 en 3.09



Juego #287 (\$2)
Money Suits Me
*Probabilidades son 1 en 4.88



Juego #303 (\$1)
Queen Of Hearts
*Probabilidades son 1 en 4.78



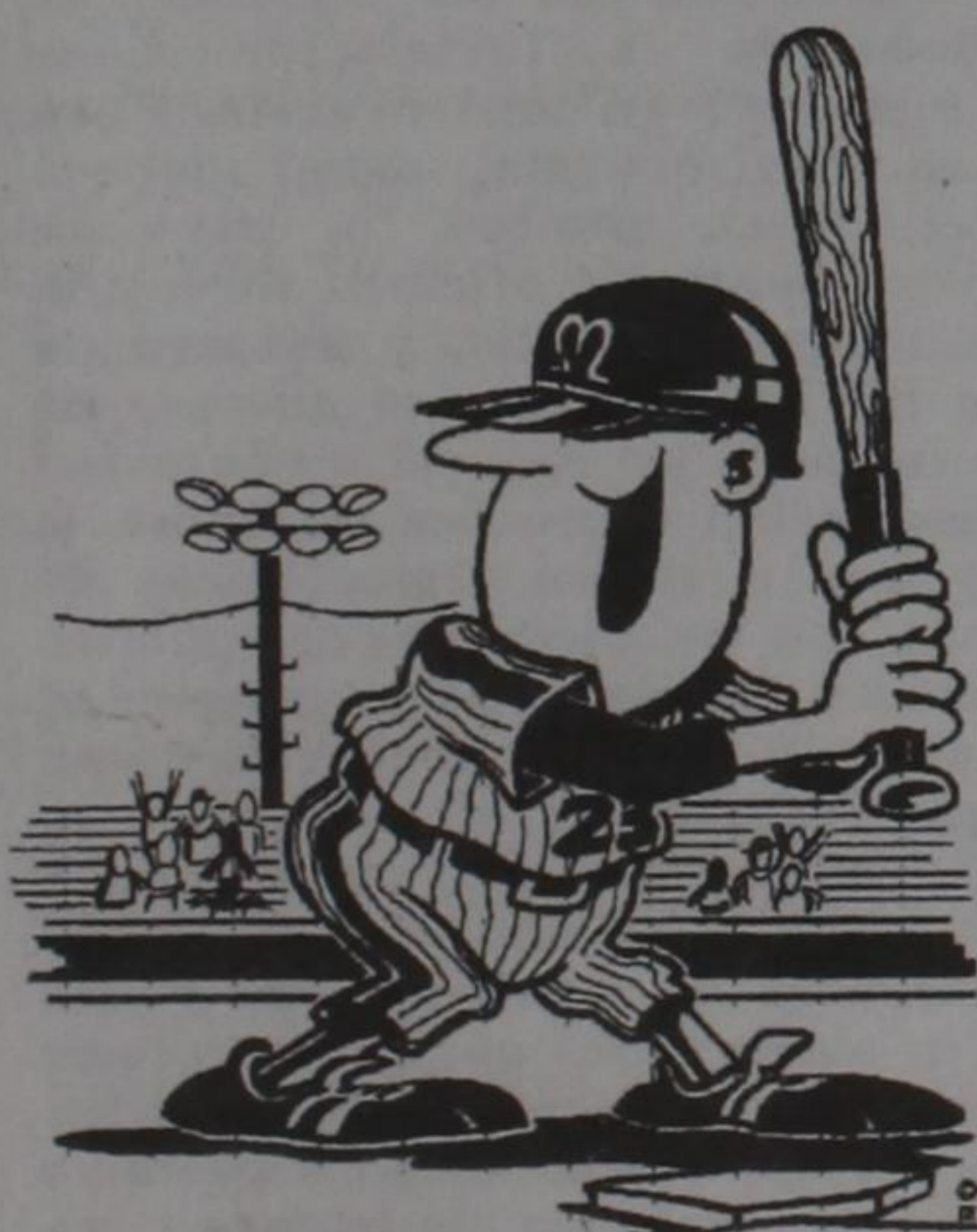
Juego #308 (\$1)
Texas Tailgaters
*Probabilidades son 1 en 4.75

Usted puede cobrar los premios de hasta \$599 en cualquier tienda que venda boletos de la Lotería de Texas. Premios de \$600 o más son cobrables en uno de los 22 Centros de Cobro de la Lotería de Texas o por correo.



¿Preguntas? Llame a la Línea de Servicio al cliente de la Lotería de Texas al 1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886).

*Las probabilidades listadas son las posibilidades de ganar cualquier premio en estos juegos, incluyendo los premios del mismo valor del boleto. AVISO: Un juego instantáneo puede seguir vendiéndose aún cuando todos los premios mayores hayan sido reclamados. Para la más reciente información sobre los premios restantes de los juegos instantáneos, favor de llamar al 1-800-37-LOTTO. Debe tener 18 años o más para poder comprar boletos. ©2003 Texas Lottery Commission.



Attention Softball Teams

The City of Lubbock is requiring teams to use like shirts with numbers for league play to start in March.

Order you uniform now for as little as \$6 per shirt
Call Bidal 741-0371

Lea El Editor Primero

Critics Say 'Kingpin' Maintains Stereotypes

From front page



'Kingpin'

But under pressure from Latino groups like La Raza, the networks began examining their minority hiring record. The broadcast networks began putting more Latino characters in ensemble casts. Last year, ABC's "The George Lopez Show," a comedy with a predominantly Latino cast, came on at mid-season and has been successful. The WB introduced its Latino sitcom "Greetings From Tucson" last fall.

"We'd like to think that the networks realized they weren't serving the community and did it on that basis alone, but it probably didn't hurt to have the 2000 U.S. Census come out showing the increase in the Latino population," La Raza's Navarrete said. "But the networks also discovered that people in this country will watch a good show without regards to ethnicity."

Census 2000 showed a 53 percent increase in the number of people of Mexican origin, which fueled much of the nearly 13 million rise in the number of Latinos. In a recent analysis from the U.S. Census, Latinos have now surpassed African Americans as the nation's second-largest ethnic group behind Caucasians.

"Kingpin" producer David Mills contacted Salas early in the creative process because he wanted to make sure there was ample behind-the-camera Latino presence.

Mills, best known for his award-winning work on "NYPD Blue" and the HBO miniseries "The Corner," had met Salas at a writers' conference near Reno.

"(Salas) was just amazing," Mills said during an interview last month. "I decided right then that the first chance I got to hire my own writing staff for any show, I would hire Floyd."

Mills says "bits of Floyd" are in all the episodes, but he actually gets writing credit for the fifth episode, which airs later this month.

"I was just blown away by the adventures of his life, and I knew we needed his voice for our series," Mills said. "In episode 3, (Miguel's brother Chato) tells a story of seeing a ghost that came directly from Floyd. I asked for a ghost story, and Floyd came through. And because Floyd was a boxer, if I needed any information about boxing, he was right there."

Series killed, revived

But the path from conception to screen was rocky for "Kingpin."

Earlier last year, when Salas got the call from Mills that NBC had killed the project, he was resigned to the fact that the series would

never be made.

"I've had two books optioned for movies and I know what they mean when they say the project is off," Salas said. "It means dead, gone and move on with your life."

So Salas was surprised when Mills called back in July to find out if Salas was still available to take a writing position on the show.

"My lady Claire (Ortalda) and I were just finishing off our books, but when David called, I told him, 'You know I'm coming,'" Salas says. "We finished those books and got down to L.A."

So why did NBC shut down the series only to resurrect it again?

"The series is an expensive one to produce," Mills says. "This has to be a tremendous success ratings-wise in order for the network to come back and order new episodes from us. The network was encouraged by the potential of tapping into the Latino audience."

But, Mills says, the network got spooked when several Latino groups began protesting the depiction of Latinos as drug lords "even though we balance that out with the DEA agent."

While the networks have made a push to have more Latino characters on their ensemble shows, "Kingpin" is presently the only Latino drama on television. Showtime has canceled "Resurrection Blvd.," and PBS has put "American Family" on hiatus.

Characters or caricatures?
"On the good side, 'Kingpin' is the first Latino-themed series to get this kind of attention from the media. We applaud the fact that they have hired a virtually all-Latino cast and crew who is finally getting something solid on their resumes. This is a high quality show," La Raza's Navarrete says.

"But on the bad side, our concerns are the same as last summer when we talked to NBC about the show. The series seems to cater to the most basic stereotypes in our community. Some (characters) are three-dimensional but many are caricatures. There's a lot of re-enforcing of the idea of the Latino involvement in the drug trade."

Navarrete says her organization has already been fielding concerns about the subject matter just based on the promotional ads running on the network. One ad shows a drug lord feeding a DEA agent's body part to a pet tiger.

Many members of the Latino community have spoken out against the series, including actor

Esai Morales ("NYPD Blue," "American Family").

"It's not that there's anything wrong in doing a series like 'Kingpin' if there were a broader range of Latinos shown on the air," Morales says. "But showing us as drug dealers and murderers and gang bangers is nothing new. Many of us have worked hard to present Latinos as doctors, lawyers, police officers and so on, and it's just too bad that the first all-Latino drama has to be about drug dealers."

Salas' writing partner and significant other, Claire Ortalda, says that the concerns of the Latino community about "Kingpin" are the same concerns she remembers coming from the Italian community when "Godfather" premiered.

"I think that people went to see that movie for the golden glow it put around family, even more than they went to see the violence," she says. "Just like 'The Godfather' and 'Sopranos,' 'Kingpin' is much more about family than it is about drug dealers."

NBC Entertainment President Jeff Zucker talked about the series last month during the annual TV critics press tour in Hollywood.

"What David Mills has done with

'Kingpin' is much closer to Shakespeare than 'Sopranos,' Zucker said. "It's far closer to the conflict and internal guilt that a Hamlet or a Macbeth feels in (Miguel's) quest for power and the guilt he feels in the killing."

Mills says that he gets angry when people start slamming the series for showing Latinos in a negative light.

"I am fed up with the notion that when it's a white character and white actors, it's a universal story," Mills says. "But when it's a Mexican character and a Latino actor, then it's a story about Mexicans. No. We're telling a story about human beings."

Mills, who is African American, says he hired four writers, including Salas, who are Latino.

"I am serious about having some degree of cultural authenticity to what we put on the page," Mills says.

And to achieve that, he's come to the right man.

"I'm amazed at how good this series is, how true it is to the characters," Salas says. "I think everyone who watches this show will come away with a new respect for (Latino) writers and actors."

No Valentine's Day Wedding for BenAffleck



He doesn't wear a toupee, he's never entertained a gay thought, and he's not getting married on Valentine's Day to girlfriend Jennifer Lopez, actor Ben Affleck told Vanity Fair in an interview published on Monday.

Affleck, who stars with Lopez in the upcoming "Gigli," said the wedding will probably take place next summer and added that the public fascination with their whirlwind courtship was probably due to "race and class."

"I think it has to do with race and class, the fact that I am white and she is Puerto Rican," he told interviewer Leslie Bennetts. "That's what's underneath, although nobody says it, because it's not politically correct."

Race also factors, Affleck said, in the negative publicity Lopez's tumultuous private life, including two divorces and her relationship with rap impresario Sean "P. Diddy" Combs -- has engendered.

"There's a kind of language that's used about her -- the spicy Latina, the tempestuous diva," he said. "She's characterized as oversexed. I mean, the woman's had five boyfriends in her whole life! In the physical sense, she is extremely chaste."

As to why he proposed to the twice-divorced Lopez after meeting her on the set of "Gigli," their first onscreen pairing, Affleck explained: "I'm in love, I want to have a family and she's the only person I've ever met who made me entertain the thought of doing that."

The 30-year-old actor denied that he and Lopez will wed on Valentine's Day. "We don't have time!" he said. "I think it will be sometime next summer."

Affleck said he has not enhanced his now-famed good looks with either a chin implant or a toupee. And rumors that he is gay or had a fling with pop princess Britney Spears are not true, he said.

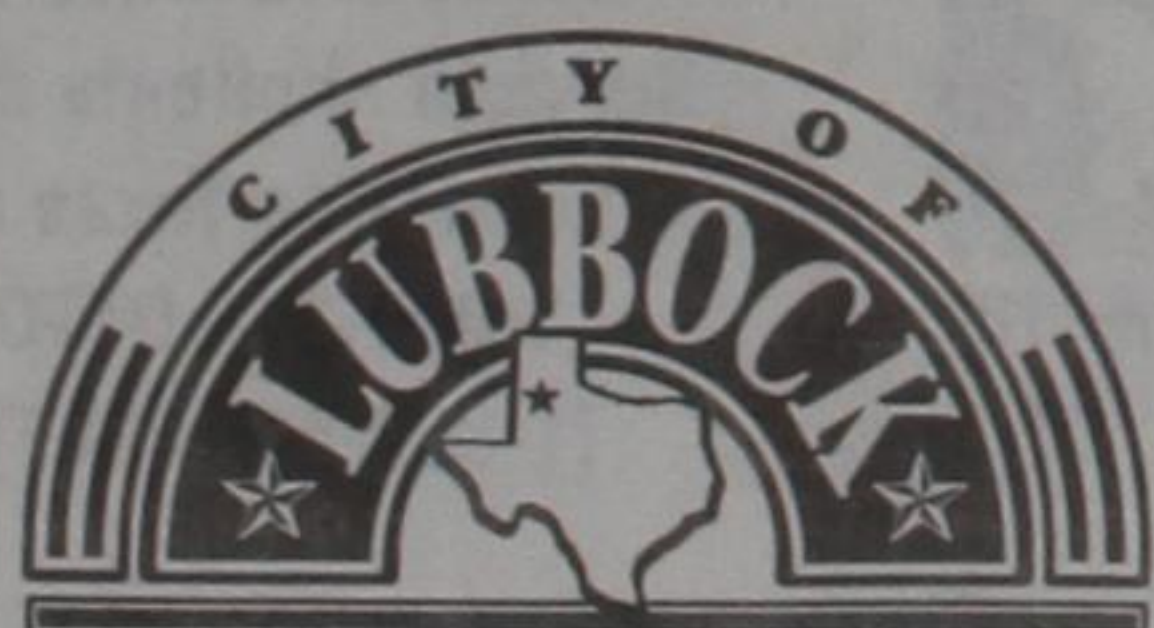
NOTICE OF PUBLIC HEARING



The City of Lubbock Capital Improvements Program Citizens Advisory Committee will hold a public hearing February 10, 2003 at 6:30 p.m. at City Hall, 1625 13th Street in the Council Chambers. This hearing will allow for citizen comments on the following items:

- 1.) Capital Improvements Projects in City Council District 1 including Streets, Civic Center(s)/Public Venues, Public Safety, and Parks and Libraries
- 2.) Capital Projects outside District 1 including Streets, Civic Center(s)/Public Venues, Public Safety, and Parks and Libraries
- 3.) Adjourn

For further information you may contact Kathy Bruns in the City Manager's Office at 775-2005. This hearing is open to all persons regardless of disability. If you require special assistance, please contact Kathy Bruns in the City Manager's Office at 775-2005, or write to the City Manager's Office, Attention: Kathy Bruns, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas, 79457, at least 48 hours in advance of the meeting.



Persons wanting to address the Committee will need to sign in prior to the hearing. Sign in will begin a half hour prior to the hearing.

ES SER DESPRECIADA A PRIMERA VISTA. ES QUE TE HAGAN SENTIRTE CULPABLE Y QUE NO VALES NADA.

Esta es la realidad cruel de 33 millones en los EE.UU. que aún viven en el estado de pobreza. Esta es la angustia de uno de cada ocho individuos atrapados en esta deprimente situación de amarga incertidumbre. El dolor de uno de cada seis niños que convive con el hambre, la enfermedad y las privaciones. Y a medida que su futuro se les derrumba, también cae el de nuestra nación.

LA POBREZA. Para enterarse lo que dicen otros pobres en los EE.UU. visite www.povertyusa.org/realwords.

Campana Católica para el Desarrollo Humano
1-800-946-4243 • www.povertyusa.org

NOTICES

AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENTO DE OBTENER UN PERMISO DE CALIDAD DE AIRE PERMISO NUM. 51819L001

SOLICITUD. Venture Chemicals, Inc., P.O. Box 425, Seagraves, Texas, 79369, se ha registrado con la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) para la renovación de un Permiso Calidad de Aire Núm. 9716A, el cual autorizará continuar el funcionamiento de la Unidad Olefin Oxidation en la Planta Manufacturadora de Cimicas localizada 1.7 millas al norte de Seagraves en la intersección del Carreteril 385 y Carreteril 62 en el Condado de Terry, Texas. Los siguientes contaminantes al atmosférico serán evaluados para autorización: materia desmenuable, sulfato de dióxido, nitrógeno oxidado, monóxido de carbono, y compuestos orgánicos.

Esta solicitud fue sometida al TCEQ el Agosto 1, 2002. La solicitud está disponible para revisarse y copiarse en la Oficina Central del TCEQ, en la Oficina Regional del TCEQ en Lubbock, y en Terry County Courthouse, 500 West Main, Brownfield, Tejas en Condado de Terry. El archivo del cumplimiento de las leyes de la instalación, si existe, estará disponible para el público en la Oficina Regional del TCEQ en Lubbock.

El director ejecutivo del TCEQ ha determinado que la solicitud se halla administrativamente completa y conducirá un análisis técnico de la solicitud.

LISTA DE CORREO Usted puede solicitar que se le ponga en una lista de correo para recibir información adicional de esta solicitud solicitando a la Oficina del Chief Clerk en la dirección a continuación.

COMENTARIOS PUBLICOS/JUNTA PUBLICA. Usted puede someter comentarios públicos, solicitar una junta pública sobre esta solicitud, o solicitar una audiencia en controversia a la Oficina del Chief Clerk en la dirección a continuación. El TCEQ considerará todos los comentarios públicos en el desarrollo de una decisión final en esta solicitud. El plazo límite para someter sus comentarios 15 días después de la publicación de este aviso. Después del plazo límite para los comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales o de otro modo significativos.

El propósito de una junta pública es para proveer la oportunidad de someter comentarios, o para preguntas sobre la solicitud. Una junta pública sobre la solicitud se llevará a cabo si el director ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la solicitud o si la solicita un legislador local. Una junta pública no es considerada una audiencia en controversia.

Si sólo se reciben comentarios sobre esta solicitud, la respuesta a los comentarios, junto con aviso de la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, será enviada por correo a todos aquellos que hallan sometido sus comentarios o solicitado que se les incluyera en la lista de correo para esta solicitud.

Si la petición para una audiencia a tiempo, el director ejecutivo emitirá una decisión preliminar después del análisis técnico. El Aviso de la Solicitud y de la Decisión Preliminar serán entonces publicados y enviados por correo a todos los que estén en la lista de correo de esta solicitud. Ese aviso contendrá el plazo final para someter comentarios públicos y peticiones para una junta pública.

Después del plazo final para someter comentarios públicos subsecuentes a cualquier Aviso de la Solicitud y de la Decisión Preliminar, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales, o significativos. La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, serán entonces enviadas por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios públicos o que hallan petitionado para estar en la lista de correo sobre esta solicitud.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA EN CONTROVERSIAS Usted puede peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia es un proceso legal semejante a un juicio civil en una corte de distrito estatal. A no ser que una petición por escrito para una audiencia en controversia se halla sometida dentro de 15 días después de la publicación de este aviso, el director ejecutivo puede que apruebe la solicitud. Si no se reciben peticiones para una audiencia en controversia dentro de este período de 15 días, no habrá más oportunidad para peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia sólo se otorgará basada en asuntos en controversia que sean relevantes y materiales a la decisión de los Comisionados sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia en controversia en esos asuntos que fueron presentados durante el período de los comentarios públicos y que no se retiraron.

Una persona que pueda ser afectada por las emisiones de contaminantes atmosféricos de la instalación tiene derecho a peticionar una audiencia en controversia. Para solicitar una audiencia en controversia, usted deberá proporcionar lo siguiente: (1) su nombre (o, para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección postal, número de teléfono durante el día, y número de fax, si hay; (2) el nombre del solicitante y el número de permiso; (3) la oración en inglés "I/we request a contested case hearing;" (4) una descripción específica de cómo le perjudicaría la solicitud y las emisiones atmosféricas de una manera que no es común con los miembros del público en general; (5) la localización y distancia de su propiedad en relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usted usa la propiedad que pudiera ser afectada por la instalación. Si la petición es hecha por un grupo o asociaciones, el o la miembro o miembros que tienen derecho a pedir una audiencia en controversia y los intereses que el grupo o asociación quieran proteger deberán también ser identificados. Usted también podrá someter sus propuestas de ajustes a la solicitud o permiso que puedan satisfacer sus preocupaciones. Peticiones para una audiencia en controversia en controversia deberán someterse por escrito dentro de 15 días después de la publicación de este aviso a la Oficina del Chief Clerk, en la dirección a continuación.

Si una petición para una audiencia en controversia se recibe a tiempo, aviso adicional será dado. Después de que se cierran todos los períodos aplicables de comentarios y peticiones, el director ejecutivo mandará la solicitud y todas las peticiones de audiencia en controversia a los Comisionados del TCEQ para su consideración en una junta de Comisionados en su itinerario. Si se concede una audiencia en controversia se, el objeto de la audiencia en controversia será limitado a los asuntos de hecho en disputa relevantes y materiales a la calidad del aire, que hayan surgido durante el período de comentarios. Asuntos como el valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico, y zonas municipales están fuera de lo que la Comisión tiene la jurisdicción de considerar en este proceso.

INFORMACION Comentarios públicos por escrito, peticiones para una junta pública, o peticiones para una audiencia en controversia deberán someterse a la Oficina del Chief Clerk, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Tejas 78711-3087. Para más información sobre esta solicitud o el proceso de permisos, por favor llame a la Oficina de Asistencia Pública, gratis, al 1-800-687-4040. Información general sobre el TCEQ se puede encontrar en el www.tceq.state.tx.us.

Más información también puede obtenerse de Venture Chemicals, Inc. en la dirección escrita anteriormente o llamando al señor Jack Benton, Consultante, Benton & Associates en el (806) 783-9944.